

BROCHURE 2018
STRUCTURE

Première de couverture: visuel 2018

TABLE DES MATIERES

Table of contents

EDITO 2018

Cette année, le Festival Millenium fête ses 10 ans, ou plus précisément ses 9 ans et demi, car la première édition du Festival eût lieu en septembre 2009.

Les 10 ans du Festival ont été ponctués par une exigence, revendiquée dès l'origine, quant à la qualité du regard porté sur la réalité, qualité sans laquelle celle-ci disparaît sous le stéréotype d'un faux réalisme.

Aujourd'hui la toute puissance des médias de communication nous inonde d'images aux contenus éclatés, aux visions anecdotiques de l'information, qui mènent au formatage et à la perte de sens. Le Festival poursuit sa volonté de nourrir le regard et le débat critique, de stimuler la mobilisation des citoyens sur les grands enjeux de notre époque.

Nous sommes fidèles à la volonté de développer une culture du cinéma documentaire et de la partager avec un public de plus en plus nombreux, qui grandit et évolue avec le Festival.

Lubomir Guéorguiev
Président du Festival Millenium

This year, the Millenium Festival celebrates its 10 years, or more precisely 9 years and half, for the first edition of the Festival took place in September 2009.

During these 10 years, the Festival has kept true to its original demands on the quality of the vision offered on reality, in a bid to prevent it vanishing under the stereotype of false realism.

Today, the might of the mass media bombards us with fragmented and anecdotal images and information leading to standardization and loss of meaning. As for the Festival, it is still determined to fuel perspectives and debate and to encourage the mobilization of citizens on the major issues of our time.

We are faithful to our ambition to foster a culture of documentary cinema and to share it with an ever growing audience that matures and evolves with the Festival.

Le Festival Millenium propose une programmation internationale des films les plus remarquables de l'année écoulée, sélectionnés parmi 1300 films reçus. Mais surtout, il nous invite à une réflexion sur ce qui permet au meilleur du cinéma documentaire de combiner une recherche formelle et élaborée avec une prise en compte de la réalité dans toute sa complexité et sa profondeur insoupçonnée.

Ainsi pour l'édition 2018, cette réflexion porte sur quelques thèmes majeurs du monde globalisé : la qualité et la manipulation de l'information, la surveillance totale, les défis de l'environnement, l'avenir du travail et l'interaction des genre. En prise avec l'actualité brûlante, la programmation met en valeur de personnages emblématiques - des citoyens, des gens simples - qui osent transformer leur destin et leur environnement, et donner du courage aux autres.

Dans ce monde du matériel, le festival est une fête spirituelle. Combien de rencontres, de débats chaleureux, d'échanges généreux ont lieux pendant ces dix jours ! Nous vous invitons à les partager avec les nombreux artistes venus du monde entier pour présenter leurs films.

Zlatina Rousséva
Directrice artistique du Festival Millenium

The Millenium Festival offers an international programme composed of the most remarkable films of the past year, selected among 1,300 applications. Above all, it invites us to reflect on the ways the best documentary cinema succeeds in combining a sophisticated formal quest with an exploration of reality in all its complexity and often surprising depth.

During this year's edition, this reflection will tackle some major themes of our globalized world: quality and manipulation of information, total surveillance, environmental challenges, future of work and gender interaction. In the wake of these pressing issues, the programme focuses on exemplary figures, simple citizens that dare to transform their destiny and that of those around them.

In this material world, the Festival is a spiritual feast. How many encounters, warm debates and generous exchanges have taken place during those ten days! We invite you to share them with the many artists coming from all over the world to present their works.

Le Festival Millenium fête ses 10 ans d'existence. Durant ces années, il s'est révélé être instrument important pour faire connaître, aider à comprendre, et promouvoir auprès du grand public ce que l'on appelait alors les Objectifs du Millénaire pour le Développement, aujourd'hui les Objectifs du Développement Durable. Le Festival a présenté tellement de films de grande qualité en provenance du monde entier qui, en tant que spectateurs, nous ont fait réfléchir et nous ont touché émotionnellement.

La volonté à la base des Objectifs du Développement Durable est de ne laisser personne 'en arrière' dans sa mission - énorme - d'éradiquer la pauvreté, la faim, et de rendre possible l'éducation, la santé, et la dignité pour tous les êtres humains. Pour soutenir ces Objectifs et l'engagement que toutes les nations ont pris en 2015, et pour repousser les assauts du capitalisme et de l'égoïsme, nous devons compter sur des citoyens globaux éduqués et engagés.

C'est pourquoi l'existence du Festival est toujours plus pertinente. Parce qu'il se situe au carrefour entre art et engagement citoyen, il génère la connaissance et l'acceptation de l'Autre, l'empathie et la reconnaissance de la richesse qu'apporte la diversité. Longue vie au Festival Millenium!

Antonio Vigilante

Ancien directeur du Bureau des Nations Unies à Bruxelles

The international documentary film festival Millenium celebrates 10 years of its existence. What a great instrument it has been to promote awareness and understanding and popular support for what used to be called Millenium Development Goals, now having become Sustainable Development Goals (SDGs). The festival has been presenting so many high quality films from all over the world, which often have prompted reflection and left lasting emotions to the viewers.

The sustainable development goals aim at "leaving no one behind" in the huge task of eradicating poverty, hunger and delivering education, health, and a dignified life for all human beings. To sustain SDGs and the momentum of the commitment that all countries have made in 2015, there is a need for educated and engaged global citizens, also to repel the resurgence of blind nationalism and selfishness.

This is why the Festival purpose is ever more valid. It generates knowledge and acceptance of the other, empathy and recognition of the wealth that diversity represents. This is why the festival is situated at the crossroad of art and civic engagement. Long live the International documentary film festival Millenium!

Antonio Vigilante

Former Director of the United Nations Office in Brussels

SOIRÉE D'OUVERTURE / OPENING CEREMONY

Mardi 20 mars - 20h

BOZAR

Le Festival Millenium fête ses dix ans avec une sélection spéciale de films du monde entier et des événements pleins de surprises. Nous vous donnons rendez-vous à BOZAR pour la projection du film *The Poetess* et pour fêter ensemble l'ouverture de cette édition anniversaire du Festival Millenium. La projection sera suivie d'un drink.

The Millenium Festival celebrates its 10th anniversary with an outstanding selection of films from all over the world and very special events. Join us in BOZAR for the screening of The Poetess and to celebrate the opening of this anniversary edition of the Millenium Festival. A drink will be offered following the screening.

The Poetess

Stefanie Brockhaus, Andreas Wolff

90' Allemagne / Germany 2017

VO (arabe) st FR, AN / OV (arabic) sub FR, EN

Ce documentaire retrace le parcours impressionnant d'Hissa Hillal, une poétesse saoudienne ayant marqué l'actualité mondiale en atteignant la finale du plus grand show télévisé du monde arabe : « Million's Poet ». Grâce à ses mots et son courage, Hissa Hillal a saisi l'opportunité de critiquer en direct, sous les yeux de plus de 70 millions de spectateurs, les fatwas et les extrémismes religieux. Elle va bouleverser l'émission et devenir un symbole politique pour la liberté.

This documentary recounts the impressive journey of Hissa Hillal, a Saudi poetess who made headlines around the world by reaching the finals of the biggest television show in the Arab world: "Million's Poet". Through her words and courage, Hissa Hillal seized the opportunity to criticize fatwas and religious extremism live in front of more than 70 million viewers. She turned the show upside down and became a political symbol for freedom.

1ère belge

CEREMONIE DE CLOTURE / CLOSING CEREMONY

Une cérémonie de remise des prix récompensera les meilleurs films du festival et viendra clôturer cette 10ème édition. La cérémonie sera suivie par la projection du film ayant gagné l'Objectif d'Or, le Grand Prix du Festival. Le tout sera couronné d'une soirée festive et un drink sera offert.

An award ceremony will reward the best films of the Festival and will close this 10th edition. The ceremony will be followed by the screening of the winner of the Objectif d'Or, the main prize of the Festival. After the screening, we will offer a drink and invite you to party!

PRIX /Awards

COMPÉTITION INTERNATIONALE / INTERNATIONAL COMPETITION

Objectif D'Or - Grand Prix du festival / *Grand Prize of the festival*

Objectif d'Argent - Meilleur film sur le développement durable / *Best film on sustainable development*

Objectif de Bronze - Meilleur film pour les Droits de l'Homme / *Best film for Human Rights*

Prix Spécial du Jury - Le film le plus original et innovant / *Most original and innovative film*

Prix du Public / *Audience Award*

Prix de La Trois / *La Trois Award*

COMPETITION CINEMA BELGE / BELGIAN CINEMA COMPETITION

Meilleur film belge - Prix de la critique / *Best Belgian Documentary - Belgian Critics Prize*

Prix du meilleur scénario remis par la SCAM / Best Scenario Award

Prix du meilleur espoir belge remis par le Festival Millenium / Best Young Talent Award

COMPÉTITION TRAVAILLEURS DU MONDE / WORLD'S WORKERS COMPETITION

Prix Travailleurs du monde / *World Workers Award*

COMPETITION VISION JEUNE / YOUNG VISION COMPETITION

Prix Vision Jeune / *Young Vision Award*

PROGRAMME

Premières belges: indiquer

Présence réal: indiquer

Tableau programme

MARDI 20

BOZAR

20H – The Poetess

MERCREDI 21

GALERIE 2

19H-21H15 THE FUTURE OF WORK AND DEATH

21H30 – 22H13 VIVRE RICHE

GALERIE 3

19H-20H23 GEEK GIRLS

20H30 – 21H46 BLOOD AND THE MOON

AVENTURE

19H15 – 21H17 MALLORY

21H30 – 22H40 SENTIMENTAL STORY

ACTOR'S

19H – 20H46 THE FAMILY

21H – 22H39 COMPLICIT

PALACE

19H – 20H50 SOUS LA DOUCHE LE CIEL

CIVA

19H-20H50 LA GRAN OLA

JEUDI 22

GALERIE 2

17H30 - 18H50 BRAS DE FER

19H – 20H40 THE OTHER SIDE OF EVERYTHING

21H – 22H YVONNES

GALERIE 3

18H – 18H52 LES LOINTAINS SUICIDES DE LA REPUBLIQUE

19H – 20H24 LA COLERE DANS LE VENT

20H45 – 22H29 UNE ROUTE POUR KARGYAK / UNE ROUTE POUR XIAO JIANG

AVENTURE

19H15 – 21H57 MASTERCLASS 60' + A MARRIAGE STORY

ACTOR'S

19H – 20H12 MELANIE

20H30 – 22H22 I'M NEW HERE

VENDREDI 23

GALERIE 2

18H – 18H51 VALENTINA

19H – 21H13 PRE-CRIME

21H30 – 22H26 WOMAN AND THE GLACIER

GALERIE 3

18H – 18H53' CHILDREN ONLINE

19H – 20H38 THE FUTURE OF WORK AND DEATH

20H45 – 22H31 THE FAMILY

AVENTURE

19H15 – 20H33 BLUE ORCHIDS

20H45 – 22H35 THE BASTARD

ACTOR'S

19H – 20H49 THE ISLAND AND THE WHALES

21H – 22H30 AN OLD MELODY FROM BALUCHISTAN

PALACE

19H -20H53 SEE YOU IN CHECHNYA

BOZAR

19H30 – 20H59 THE NEW WORLD

SAMEDI 24**GALERIE 2**

16H – 17H16 QUARTIER LIBRE

17H30 – 19H02 L'AIR DE JULOS

19H30 – 21H03 JE N'AIME PLUS LA MER

21H15 – 22H44 THE WORK

GALERIE 3

17H15 – 18H08 UNE ROUTE POUR XIAO JIANG

18H15 – 19H16 SOME MIGHT SAY

19H45 – 20H45 YVONNES

21H – 22H12 MELANIE

AVENTURE

19H15 – 20H55 L'OR VERT

21H15 – 22H58 BUNCH OF KUNST

ACTOR'S

19H – 20H50 ALICIA

21H – 22H46 BLOOD AND THE MOON

DIMANCHE 25**GALERIE 2**

16H – 16H53' CHILDREN ONLINE

17H -18H45 GEEK GIRLS

19H – 20H43 DISPLACED

21H – 22H20 IN PRAISE OF NOTHING

GALERIE 3

16H – 17H40 THE OTHER SIDE OF EVERYTHING

18H – 19H38 PRE-CRIME

19H45 – 20H41 WOMAN AND THE GLACIER

21H – 21H48 BLUE ORCHIDS

AVENTURE

16H – 18H50 REPATRIATION

19H15 – 22H07 MONGER

21H15 – 22H29 OVER THE LIMIT

ACTOR'S

19H – 20H24 GWENDOLYN

20H45 – 22H DIS MAMAN, C'EST ENCORE LOIN LE DESERT?

LUNDI 26

GALERIE 2

15H30 – 16H57 MUHI – GENERALLY TEMPORARY

17H30 – 18H47 FRERES DES ARBRES, L'APPEL D'UN CHEF PAPOU

19H – 21H06 PRIMAS

21H15 – 22H32 LE REVE DE NIKOLAY

GALERIE 3

19H – 20H01 SOME MIGHT SAY

20H15 – 21H15 BRAS DE FER

21H30 – 22H21 VALENTINA

AVENTURE

19H15 – 20H32 EATING IN THE USSR

20H45- 22H38 RABOT

ACTOR'S

19H – 20H29 THROWLINE 14' / THE ROCK 25' / FIND FIX FINISH

20H45 – 21H57 UNE ROUTE POUR KARGYAR

PALACE

19H – 20H34 SI TU ETAIS DANS MES IMAGES 17' / UN PORTRAIT DE FAMILLE

CHINOIS 30' / JE SUIS UN MONSTRE 17' / THE JUNGLE KNOWS YOU BETTER

THAN YOU DO 20' / LA MAZDA JAUNE ET SA SAINTETE

MARDI 27

GALERIE 2

15H – 16H29 A WOMAN CAPTURED

17H – 19H ALICIA

19H – 20H53 AMAL

21H15 – 22H30 PLASTICINE FAMILY

GALERIE 3

17H – 18H15 DIS MAMAN, C'EST ENCORE LOIN LE DESERT ?

18H30 – 19H55 THE BASTARD

20H – 21H05 ONE TICKET PLEASE

21H15 – 22H39 GWENDOLYN

AVENTURE

19H15 – 21H09 A WOMAN CAPTURED

21H15 – 22H39 68, MON PERE ET LES CLOUS

ACTOR'S

19H – 20H20 BREXITANNIA 80'

20H30 – 22H20 THANK YOU FOR THE RAIN

PALACE

19H – 20H32 LA VIE EST LÀ

BOZAR

19H30 – 21H HACKING JUSTICE – GARZON DEFENDS ASSANGE

MERCREDI 28

GALERIE 2

15H – 16H38 OF FATHERS AND SONS

17H45 – 18H43 HAMJA

19H – 20H57 MUHI – GENERALLY TEMPORARY

21H15 – 22H37 OUAGA GIRLS

GALERIE 3

18H45 – 19H44 THROWLINE 1/ THE ROCK / FIND FIX FINISH

20H – 21H20 IN PRAISE OF NOTHING

21H30 – 22H42 MONGER

AVENTURE

19H15 – 21H05 TASTE OF CEMENT

21H15 – 22H38 THE OTHER SIDE OF THE WALL

ACTOR'S

19H – 20H58 OF FATHERS AND SONS

21H15 – 22H56 66 SEASONS

PALACE

19H – 20H40 REVER SOUS LE CAPITALISME

JEUDI 29

GALERIE 2

17H – 18H36 PRIMAS

19H – 20H37 SAULE MARCEAU / ROOSENBERG / GARDIENS

21H – 22H27 THE FOREIGNER'S HOME

GALERIE 3

17H15 – 18H23 SEE YOU IN CHECHENYA

18H30 – 19H25 PLASTICINE FAMILY

19H45 – 20H59 OVER THE LIMIT

21H15 – 22H43 HAMJA

AVENTURE

19H15 – 21H21 INSIDE THE DISTANCE

21H30 – 22H30 ONE TICKET PLEASE

ACTOR'S

19H – 20H50 ALMOST HEAVEN

21H – 22H39 THE POETESS

INSTITUT BALASSI

21H WIND / SARGABUSZ

COMPÉTITION INTERNATIONALE

La Compétition Internationale, ce sont 15 films sélectionnés parmi les meilleurs documentaires venus du monde entier. La priorité a été donnée à l'originalité et la pertinence du regard sur notre monde. Un jury international de prestigieux cinéastes remettra l'Objectif d'Or au documentaire qui porte son message avec le plus de force et d'authenticité.

The International Competition is a selection of 15 films amongst the best documentaries from across the globe. These films have been chosen for the original perspective they offer on the issues of our world. An international jury of prestigious filmmakers will give the Objectif d'Or to the documentary delivering its message with the greatest force and authenticity.

A Woman Captured

Bernadett Tuza-Ritter

85' Hongrie, Allemagne / Hungary, Germany 2017

VO (hongrois) st FR, AN / OV (hungarian) sub FR, EN

Être retenu comme esclave en Europe aujourd'hui, cela semble impossible. Pourtant, c'est le cas de millions de personnes. Marish, 52 ans, est retenue captive par une famille depuis 10 ans et est forcée de travailler sans recevoir de rémunération. Elle a oublié ce à quoi ressemble la liberté et a perdu toute volonté de s'enfuir. Tirant courage de la présence de la réalisatrice, elle décide d'échapper à l'oppression insupportable et de recouvrer sa liberté. Ce film raconte l'histoire passionnante d'un être humain qui retrouve sa dignité et sa foi en la vie.

To be enslaved in Europe today seems impossible. Yet this is the case for millions of people. Marish, 52, has been held captive by a family for 10 years and is forced to work without being paid. She has forgotten what freedom looks like and has lost all desire to flee. Drawing courage from the director's presence, she decides to escape the unbearable oppression and regain her freedom. This film tells the fascinating story of a human being regaining her dignity and her faith in life.

1ère belge

Mardi 27 mars, 15h, Cinéma Galerie

Mardi 27 mars, 19h15, Aventure
en présence de la réalisatrice

Alicia

Maasja Ooms

90' Pays-Bas / The Netherlands 2017

VO (néerlandais) st FR, AN / OV (dutch) sub FR, EN

« Trouver une famille pour toi n'est pas facile, » explique une responsable de l'orphelinat à Alicia. « Tu es une petite fille très spéciale. » Alicia a été enlevée à sa mère adolescente à l'âge de un an. Depuis, elle n'a connu que familles et maisons d'accueil. Maasja Ooms la suit pendant trois ans, à une période cruciale de sa vie. Elle présente les faits et capture les émotions, les rêves et les révoltes de cette fille « spéciale ». Comment se construire quand on est privé de l'amour d'une famille ?

"It's not easy to find a foster family for you," an orphanage supervisor explains to Alicia. "After all, you are a very special girl." Alicia was taken away from her teenage mother when she was one year old and has been living in foster families and homes ever since. Maasja Ooms follows her for three years, at a crucial time in her life. She lays out the facts and captures the feelings, hopes and revolts of this "special" girl. How does one grow up deprived of the love of a family?

1ère belge

Special Jury Award for Dutch Documentary - IDFA 2017

Samedi 24 mars 19h, Actor's Studio

discussion

Mardi 27 mars, 17h, Cinéma Galerie

Almost Heaven

Carol Salter

72' Royaume-Uni / United Kingdom 2017

VO (chinois) st FR, AN / OV (chinese) sub FR, EN

Comme de nombreux adolescents de sa génération, Ying Ling a quitté son village pour trouver du travail dans l'une des villes industrielles qui fleurissent à travers la Chine. Malgré sa peur des fantômes, elle est stagiaire dans l'un des plus grands funérariums de la ville. Au cours de ses journées rythmées par une curieuse routine – la préparation du défunt et l'accompagnement de sa famille – elle rencontre l'amour, la mort, la perte d'un être cher. Surtout, elle apprend que la vie prend toujours le dessus.

Like many teenagers of her generation, Ying Ling has moved from a small village to one of China's booming industrial cities to find work. Despite her fear of ghosts, she has taken up an apprenticeship as an undertaker at a large funeral home. As she goes about her unusual daily work routine - washing the deceased, tending to mourning relatives – she learns about love, death and loss. Above all, she learns that life always comes on top.

1ère belge

Best Documentary - British Independent Film Awards 2017

Special Mention, Margaret Mead Film Festival 2017

Jeudi 29 mars, 19h, Actor's studio
en présence de la réalisatrice

Amal

Mohamed Siam

83' Egypte, Liban, Allemagne, France, Norvège, Danemark, Qatar / Egypt, Lebanon, Germany, France, Norway, Denmark, Qatar 2017

VO (arabe) st FR, AN / OV (arabic) sub FR, EN

Amal a 14 ans quand elle descend pour la première fois sur la place Tahrir, après la mort de son petit ami dans l'émeute du stade de Port-Saïd. Pendant les manifestations de la Révolution Égyptienne, elle est parmi les activistes et fait face avec courage aux violences policières. Alors qu'elle entre dans l'âge adulte, ce film suit sa quête identitaire et la transformation étonnante de la jeune femme. En Egypte, même pour une jeune femme comme Amal dont le nom signifie « espoir », la liberté de se construire un avenir reste un combat de chaque instant.

Amal was 14 years old when she first went down to Tahrir Square during the Egyptian revolution, after her boyfriend died in the Port Said Stadium riot. During the protests, she marches among the activists and courageously faces police brutality. This coming-of-age film follows her over the years after the revolution, searching for her own identity in a country in transition. In Egypt, even for a young woman like Amal—her name means "hope"—the freedom to build a future remains an ongoing struggle.

1ère belge

Film Prize - Robert Bosch Stiftung for International Cooperation

Mardi 27 mars, 19h, Cinéma Galeries
en présence du réalisateur

Hacking Justice - Garzón Defends Assange

Clara López Rubio, Juan Pancorbo

90' Allemagne, Espagne / Germany, Spain 2017

VO (anglais, espagnol) st FR, AN / OV (english, spanish) sub FR, EN

Dans la guerre menée pour le futur d'internet, la protection des données personnelles et la liberté d'expression, deux hommes mènent une lutte acharnée : Julian Assange, fondateur de Wikileaks menacé d'extradition vers les Etats-Unis, et l'ancien juge espagnol Baltasar Garzon, célèbre pour avoir permis l'arrestation de Pinochet. Avec un accès unique à l'ambassade équatorienne où Assange est réfugié depuis 2012, ce film témoigne des années de travail de ces hommes hors du commun et de leur combat pour la liberté.

In the war waged for the future of the Internet, the protection of personal data and freedom of speech, two men are fighting a fierce battle: Julian Assange, founder of Wikileaks threatened with extradition to the United States, and former Spanish judge Baltasar Garzon, famous for having allowed the arrest of Pinochet. With a unique access to the Embassy of Ecuador where Assange found refuge since 2012, this film shows the years of struggle of these extraordinary men in their fight for freedom.

1ère belge

Best feature length documentary - Caribbean International Film Festival 2018

Mardi 27 mars, 19h30, BOZAR (en présence de la réalisatrice)

Muhi - Generally Temporary

Rina Castelnovo-Hollander and Tamir Elterman

87' Israël, Allemagne / Israel, Germany 2017

VO (hébreu, arabe) st FR, AN / OV (hebrew, arabic) sub FR, EN

Pour sauver la vie de son petit fils Muhi, son grand père Abu Naim parvient à l'emmener de Palestine dans un hôpital israélien, où on doit lui amputer bras et jambes. Désormais prisonniers des méandres du système migratoire, il leur est interdit de quitter l'hôpital dans lequel ils vivent depuis huit ans. Dans un pays en guerre, Muhi a deux noms, deux religions, deux cultures, et son inépuisable énergie a conquis les cœurs de ses amis arabes comme israéliens. Cette grande histoire d'amour et de sacrifice d'un grand-père et de ce garçon extraordinaire donne une vision profondément intime du conflit israélo-palestinien.

Muhi's life was saved by his grandfather Abu Naim, who managed to take him from Gaza to an Israeli hospital where the young boy had his limbs amputated. Now caught in an immigration limbo, they have been stuck within the constraints of the hospital walls for eight years. In a country at war, Muhi has two names, two religions, two cultures, and his energy captures the hearts of his Arab and Israeli friends alike. The story of this extraordinary boy gives a deeply personal view on the Israeli-Palestinian conflict.

1ère belge

Mayor of Tel Aviv-Jaffa Award for Debut Film - Docaviv 2017

Lundi 26 mars 15h30, Cinéma Galeries

Mercredi 28 mars, 19h, Cinéma Galeries
en présence des réalisateurs

Of Fathers and Sons

Talal Derki

98' Allemagne, Syrie, Liban / Germany, Syria, Lebanon 2017

VO (arabe) st FR, AN / OV (arabic) sub FR, EN

Abu Osama n'est pas seulement un père aimant pour ses huit garçons, mais aussi l'un des fondateurs du groupe Al-Nusra, une branche syrienne d'Al-Qaeda, et un spécialiste des attaques à la bombe et du déminage. Se faisant passer pour un sympathisant de la cause djihadiste, le réalisateur Talal Derki partage l'intimité d'une famille en guerre au moment où Osama et Ayman, les deux aînés, atteignent l'âge où ils pourront devenir des soldats de Dieu.

Abu Osama is not only a loving father of eight boys, but also one of the founders of Al-Nusra, the Syrian arm of Al-Qaeda, and a specialist in bomb attacks and mine-clearing. By pretending to be a supporter of the Islamic cause, director Talal Derki is able to share the intimacy of a family at war as Osama and Ayman, the eldest sons, are reaching the age where they can be trained as soldiers of God.

1ère belge

World Cinema Grand Jury Prize: Documentary - Sundance Film Festival 2018

Mercredi 28 mars, 19h, Actor's Studio
en présence du réalisateur

Mercredi 28 mars, 15h, Cinéma Galeries

Primas

Laura Bari

100' Argentine, Canada / Argentina, Canada 2017

VO (espagnol) st FR, AN / OV (spanish) sub FR, EN

Rocío et Aldana ont vécu ce que des enfants ne devraient jamais vivre. Devenues jeunes filles lumineuses, les deux cousines continuent de lutter contre le souvenir des agressions qui ont laissé de nombreuses traces. On les retrouve dans leurs joies du quotidien comme dans leurs confidences douloureuses, en Argentine puis à Montréal où le cirque et le théâtre vont leur permettre de se libérer du spectre de leur passé. *Primas* est un hommage vibrant à la force vitale de ces jeunes femmes et à leur résilience inébranlable.

Rocío and Aldana have experienced events that a child should never have to go through. Having grown up to become radiant young ladies, the two cousins continue to fight against the memory of the heinous acts of violence that took away their childhood. Laura Bari follows them in Argentina and in Montreal, where circus and theater will allow them to free themselves from the shadows of their past. Primas is a vibrant tribute to the vital strength of these young women and their unshakeable resilience.

1ère belge

Audience Award - Mar del Plata Film Festival 2017

Honorable Mention - Montreal International Documentary Festival (RIDM) 2017

Lundi 26 mars, 19h, Cinéma Galeries

en présence de la réalisatrice

Jeudi 29 mars, 17h, Cinéma Galeries

Taste of Cement

Ziad Kalthoum

85' Allemagne, Liban, Syrie, Émirats Arabes Unis, Qatar / Germany, Lebanon, Syria, United Arab Emirates, Qatar 2017

VO (arabe) st FR, AN / OV (arabic) sub FR, EN

À Beyrouth, des ouvriers du bâtiment syriens construisent un gratte-ciel alors que chez eux, leurs maisons sont bombardées. Coupés de leur pays d'origine, ils se rassemblent le soir devant un petit poste de télévision pour suivre les nouvelles syriennes. Rongés par l'angoisse, privés de leurs droits les plus fondamentaux, ils continuent de croire qu'une autre vie est possible. Ziad Kalthoum compose un essai déchirant sur ce que signifie une vie en exil dans un monde en guerre.

In Beirut, Syrian construction workers are building a skyscraper while in their country, their own houses at home are being bombed. Cut off from their homeland, they gather at night around a small TV set to get news from Syria. Tormented by anguish and anxiety, deprived of the most basic human rights, they keep hoping for a different life. Ziad Kalthoum composes an excruciating essay on what it means to live in exile in a war-torn world with no possibilities of going home.

- Grand Prix - International Feature Film Competition - Visions du Réel 2017
- Foxtel Movies International Award - Best documentary - Adelaide Film Festival 2017
- Harrell Award - Best Documentary Feature - Camden International Film Festival 2017

Mercredi 28 mars, 19h15, Cinéma Aventure
en présence du réalisateur

Thank You for the Rain

Julia Dahr, Kisilu Musya

87' Norvège, Royaume-Uni / Norway, United Kingdom 2017

VO (anglais) st FR / OV (english) sub FR

Il y a cinq ans, le fermier kenyan Kisilu Musya a commencé à filmer sa famille, son village, les inondations, les sécheresses et les orages et c'est l'impact du changement climatique qu'il documente. Lorsque la maison de Kisilu est détruite par une tempête, le cinéaste autodidacte décide de lancer un mouvement d'agriculteurs solidaires et appelle à l'action. La lutte de Kisilu le mènera à Paris pour la COP21, où il va se confronter à l'inertie, la bureaucratie et l'arrogance. *Thank You for the Rain* est l'histoire captivante d'un optimiste infatigable, qui teste les limites de la lutte pour un monde plus vert.

Five years ago, Kenyan farmer Kisilu Musya began filming his family, his village, floods, droughts and thunderstorms to document the impact of climate change. When Kisilu's house is destroyed by a storm, the self-taught filmmaker decides to launch a movement of solidarity between farmers and calls for action. Kisilu's fight will take him to COP21 in Paris, where he will face inertia, bureaucracy and arrogance. *Thank You for the Rain* is the captivating story of a tireless optimist who is testing the limits of the struggle for a greener world.

- Best Feature Documentary - FICMEC 2017
- Jury Award - AlimenTerre Film Festival, 2017
- Honorable Mention - The Norwegian Short Film Festival 2017

Mardi 27 mars, 20h30, Actor's Studio
discussion

The Bastard

Floris-Jan van Luyn

80' Pays-Bas / The Netherlands 2017

VO (néerlandais) st FR, AN / OV (dutch) sub FR, EN

Daniel Hoek a été condamné pour meurtre et selon lui, tout est de la faute de son père. Lorsqu'il avait 3 ans, celui-ci, ancien colon, décide de rentrer en Europe en laissant son fils en Ethiopie. Plus de 40 ans plus tard, Daniel est persuadé que rien de tout cela ne serait arrivé si son père ne l'avait pas abandonné. *The Bastard* retrace l'histoire d'un enfant à la recherche de son père et questionne sur le destin, l'ADN, le racisme et les responsabilités paternelles.

Ethiopian Daniel Hoek has been convicted for murder. He claims that it is because of his Dutch father, a former colonial, who returned to Europe leaving behind his 3 year old son in Ethiopia. More than forty years later, Daniel is convinced that he never would have killed if his father had not abandoned him. *The Bastard* follows Daniel's search for a father, and tells a harrowing tale of destiny and DNA, racism and responsibilities.

en présence du réalisateur

1ère belge

Vendredi 23 mars, 20h45, Cinéma Aventure
en présence du réalisateur

Mardi 27 mars, 18h30, Cinéma Galeries

The Other Side of Everything

Mila Turajlic

104' Serbie, France, Qatar / Serbia, France, Qatar 2017

VO (serbe) st FR, AN / OV (serbian) sub FR, EN

A Belgrade, un appartement divisé en deux reflète le parcours d'une famille qui tente de transmettre de « petites pièces d'histoire » d'un pays qui a connu le communisme, la guerre civile et une révolution dans laquelle Srbijanka Turajlic a joué un rôle majeur. Son appartement a été partagé par le gouvernement communiste alors qu'elle n'avait que deux ans, et la porte qui menait aux autres pièces a été verrouillée. Soixante ans plus tard, au moment où sa fille Mila commence à filmer ce documentaire, elle est toujours fermée. La nouvelle génération pourra-t-elle enfin ouvrir la porte ?

A Belgrade apartment divided in two tells us the story of a family that tried to pass on "little pieces of history" of a country that went through communism, civil war and a revolution in which Srbijanka Turajlic played a leading role. Her apartment was split on the orders of the then communist government when she was two years old, and the door leading to the other rooms was locked. 60 years later, as her daughter Mila begins filming this documentary, it is still locked. Will the new generation finally be able to open the door?

en présence de la réalisatrice

1ère belge

Best Feature-Length Documentary - IDFA 2017

Jeudi 22 mars, 19h, Cinéma Galeries

Dimanche 25 mars, 16h, Cinéma Galeries

The Other Side of the Wall

Pau Ortiz

68' Espagne, Mexique / Spain, Mexico 2017

VO (espagnol) st FR, AN / OV (spanish) sub FR, EN

Comme beaucoup de familles, celle d'Ale et Rocío a quitté le Honduras pour le Mexique en espérant une vie meilleure. Mais tout bascule quand leur mère est condamnée arbitrairement à 10 ans de prison. À 18 et 13 ans, ils vont devoir assurer la survie de leur famille. C'est l'histoire poignante de deux adolescents qui endossent le rôle de père et de mère pour leurs jeunes frère et soeur, de leur courage, leurs désirs et leurs contradictions.

As many others, Ale and Rocío's family has left Honduras to look for a better life in Mexico. But their dreams come crashing down when their mother is arbitrarily condemned to a 10 years jail sentence. At only 18 and 13, they are in charge of the survival of their family. The film is a poignant portrait of two teenagers forced to take on the role of parents for their brother and sister, and of their courage, aspirations and contradictions.

1ère belge

- Best International Documentary - Hot Docs Canadian International Documentary Festival 2017

- Special Mention - International Documentary Film - Zurich Film Festival 2017

- Best Ibero-American Feature Documentary - DocsBarcelona Latitud Award - DocsBarcelona 2017

Mercredi 28 mars, 21h15, Cinéma Aventure
discussion

The Poetess

Stefanie Brockhaus, Andreas Wolff

90' Allemagne / Germany 2017

VO (arabe) st FR, AN / OV (arabic) sub FR, EN

Ce documentaire retrace le parcours impressionnant d'Hissa Hillal, une poétesse saoudienne ayant marqué l'actualité mondiale en atteignant la finale du plus grand show télévisé du monde arabe : « Million's Poet ». Grâce à ses mots et son courage, Hissa Hillal a saisi l'opportunité de critiquer en direct, sous les yeux de plus de 70 millions de spectateurs, les fatwas et les extrémismes religieux. Elle va bouleverser l'émission et devenir un symbole politique pour la liberté.

This documentary recounts the impressive journey of Hissa Hillal, a Saudi poetess who made headlines around the world by reaching the finals of the biggest television show in the Arab world: "Million's Poet". Through her words and courage, Hissa Hillal seized the opportunity to criticize fatwas and religious extremism live in front of more than 70 million viewers. She turned the show upside down and became a political symbol for freedom.

1ère belge

Mardi 20 mars, 20h, BOZAR

Jeudi 29 mars, 21h, Actor's Studio

PROGRAMME CINÉMA BELGE/ *BELGIAN CINEMA PROGRAM*

Le programme « Cinéma Belge » vous propose un panorama du meilleur de la production documentaire belge de l'année : des films sensibles, audacieux, qui se déclinent sous de multiples formes. Au sein de ce programme, des nouveaux films et les films les plus marquants ont été sélectionnés pour rejoindre la Compétition Cinéma Belge. Le "Prix de la Critique" récompensera le meilleur documentaire belge, la SCAM remettra le prix du meilleur scénario et le prix "Meilleur espoir belge" sera remis par le Festival Millenium.

The "Belgian Cinema" program offers you a panorama of the best contemporary Belgian documentaries of the year: sensitive, audacious and diverse. In this program, the newest and most outstanding films have been selected to join the Belgian Cinema Competition. The "Belgian Critics Prize" will be awarded to the Best Belgian Documentary; the SCAM will give the "Best Scenario Prize" and the Millenium Festival will give an Award to the "Best Young Talent".

Compétition Cinéma belge

Blue Orchids

Johan Grimonprez

48' Belgique / Belgium 2017

VO (anglais) st FR / OV (english) sub FR

Dans *Blue Orchids*, Johan Grimonprez met en parallèle les portraits de deux experts situés aux extrémités du commerce mondial des armes. Les parcours de Chris Hedges, reporter de guerre au New York Times, et de Riccardo Privitera, marchand d'arme pour Talisman Ltd, fournissent un contexte dérangeant pour des révélations choquantes sur l'industrie de la guerre. Au fil du récit, il devient clair que les deux hommes décrivent la même angoisse, le même traumatisme, mais selon deux perspectives opposées : l'un a consacré sa vie à démasquer les mensonges, tandis que l'autre a construit sa vie dessus.

In *Blue Orchids*, Johan Grimonprez creates a double portrait of two experts situated on opposite ends of the same issue—the global arms trade. The stories of Chris Hedges, a former New York Times war reporter, and Riccardo Privitera, arms and equipment dealer for the now-defunct Talisman Europe Ltd, provide an unusual and disturbing context for shocking revelations about the war industry. While interviewing them, it becomes clear that the two men were describing the same anguish and trauma, but from paradoxical perspectives. One dedicated his life to unmasking lies, while the other built his life on them.

Vendredi 23 mars, 19h15, Cinéma Aventure
en présence du réalisateur

Dimanche 25 mars, 21h, Cinéma Galeries

Displaced

Volkan Üce

75' Belgique / Belgium 2017

VO (turc, néerlandais) st FR, AN / OV (turkish, dutch) sub FR, EN

De jeunes belges et hollandais quittent leur pays pour aller vivre à Istanbul à la recherche d'une vie meilleure. Une fois sur place ils réalisent qu'ils sont beaucoup plus européens qu'ils ne le pensaient.

Young Belgians and Dutch leave their country to live in Istanbul in search of a better life. Once there, they realize that they are much more European than they thought.

Dimanche 25 mars, 19h, Cinéma Galeries
en présence du réalisateur

Gardiens

Berivan Binevsa

13' Belgique / Belgium 2017

VO (kurde) st FR, AN / OV (kurdish) sub FR, EN

Midas, sa sœur Rodin et leur ami Siyabend, trois enfants yézidis, vivent ensemble dans un camp en Turquie pour les réfugiés originaires du Kurdistan. Chaque jour, Midas se consacre à la même mission : s'échapper du camp pour aller observer la frontière en attendant le retour de leurs parents. Un jour, les jumelles de Midas cessent de fonctionner ...

Midas, his sister Rodin and their friend Siyabend, three Yezidi children, live together in a refugee camp in Turkey for people from Kurdistan. Every day Midas devotes himself to the same mission; to escape from the camp to go watch the border to await the return of their parents. One day Midas' binoculars stop working...

1ère belge

Jeudi 29 mars, 19h, Cinéma Galeries

Discussion

Inside the distance

Elias Grootaers

101' Belgique / Belgium 2017

VO (néerlandais, russe, géorgien, arménien) st FR, AN / OV (dutch, russian, georgian, armenian) sub FR, EN

Un portrait poétique de Giorgi Shakhsovian, un entraîneur de boxe arménien de Tbilissi. Vivant et travaillant en Belgique, il prépare un jeune boxeur à devenir champion d'Europe. Issu d'un amour profond pour l'homme représenté, le film mêle le sentiment de distance, une expérience flottante du temps et de l'espace, et la chorégraphie de la boxe.

A poetic portrait of Giorgi Shakhsovian, an Armenian boxing coach from Tbilisi. Living and working in Belgium, he prepares a young boxer to become a European champion. Made out of a profound love for the man portrayed, the film weaves together the feeling of distance, a floating experience of time and space, and the choreography of boxing.

Jeudi 29 mars, 19h15, Cinéma Aventure
en présence du réalisateur

Je n'aime plus la mer

Idriss Gabel

68' Belgique / Belgium 2018

VO (français, anglais) st FR, AN / OV (French, English) sub FR, EN

Nous sommes au centre d'accueil "Le relais du monde" de Natoye entre Namur et Ciney. Pendant un an, le réalisateur a suivi les enfants du centre dans leur quotidien, apprenant à les connaître, installant consciencieusement avec eux une relation de confiance, avant de commencer à les filmer. Les enfants viennent d'Afghanistan, d'Erythrée, d'Irak ou de Syrie, et ont un point commun : ils ont fui la guerre, la persécution ou des situations d'extrême pauvreté. Ils racontent chacun à leur tour le parcours qui les a menés jusqu'en Belgique.

We are at the reception center "The relay of the world" of Natoye between Namur and Ciney. For a year, the director followed the children of the center in their daily lives, getting to know them, conscientiously installing with them a relationship of trust, before starting to film them. Children come from Afghanistan, Eritrea, Iraq or Syria, and have one thing in common: they have fled war, persecution or extreme poverty. They tell about the journey that led them to Belgium.

Samedi 24 mars, 19h30, Cinéma Galeries

En présence du réalisateur

Le rêve de Nikolay

Maria Karaguiozova

47' Belgique, Bulgarie / Belgium, Bulgaria 2017

VO (Bulgare) st FR, AN / OV (Bulgarian) sub FR, EN

Aujourd'hui skipper pour des touristes bulgares, Nikolay se souvient du rêve qu'il a accompli en 1985 : faire le tour du monde en solitaire. En franchissant le rideau de fer, il a montré la voie de la liberté à toute une génération de jeunes bulgares.

Today, as a skipper for Bulgarian tourists, Nikolay recalls the dream he accomplished in 1985 : going around the world by himself. In crossing the iron curtain, he has shown the way to freedom to an entire generation of young Bulgarians.

Lundi 26 mars, 21h15, Cinéma Galeries

En présence du réalisateur

Rabot

Christina Vandekerckhove

93' Belgique / Belgium 2017

VO (néerlandais) st FR, AN / OV (dutch) sub FR, EN

Rabot raconte l'histoire d'une tour de logements sociaux condamnée à être rasée. Certains, pour en finir avec leur misère, viennent ici se jeter du toit. Les autres sont là parce qu'ils n'ont pas trouvé d'autre endroit où se loger. Un village à la verticale où culmine l'indifférence. Le bloc doit partir, ses habitants aussi : fin annoncée d'une ère de turbulences. Nous suivons quelques habitants pendant leurs derniers mois de vie dans la tour. Une histoire d'amour, de solitude et de pauvreté au coeur de notre société occidentale.

Rabot tells the story of a social housing block on the brink of demolition. Those seeking a way out of their misery jump from the roof; those unable to find a home elsewhere land up here in this small high-rise community where indifference reigns supreme. Both the building and the residents must go, marking the end of a turbulent era. We follow several of the occupants during their final months in the tower block. A story of love, loneliness and poverty in the heart of Western society.

Lundi 26 mars, 20h45, Cinéma Aventure
en présence de la réalisatrice

Port of Ghent Audience Award - Film Fest Gent 2017

Rêver sous le capitalisme

Sophie Bruneau

60' Belgique, France / Belgium, France 2017

VO (français) st AN / OV (french) sub EN

Sur leur lieu d'activité, chez eux ou dans un espace public, une dizaine de personnes raconte puis interprète ses rêves de travail. Ces âmes que l'on malmène décrivent de façon poétique, imagée et souvent drôle leur souffrance subjective au travail. Peu à peu, les rêveurs et leurs rêves politiques dressent le portrait d'un monde dominé par le capitalisme néolibéral.

At their workplace, their home or in public, the protagonists of this documentary share their work related dreams and their interpretation. These hurt souls depict the subjective suffering they experience at work in a poetic, graphic and often funny way. Piece by piece, the dreamers and their dreams draw the picture of a world dominated by neoliberal capitalism.

Mercredi 28 mars, 19h, Cinéma Palace

en présence de la réalisatrice

1ère belge

Saule Marceau
Juliette Achard
34' France, Belgique / France, Belgium 2017
VO (français) st AN / OV (french) sub EN

Un cavalier solitaire arrive dans une vallée lointaine, à la recherche d'un terrain où s'installer. Clément est mon frère aîné. Il est devenu fermier dans le Limousin, loin de la cité de banlieue parisienne où nous avons grandi. Entre temps, nous nous sommes éloignés l'un de l'autre. Je lui propose de faire un film ensemble.

A lonely horseman arrives in a far away country, looking for a land to settle down. Clement is my older brother. He became a farmer in France, far from the suburbs of Paris, where we grew up. Since then we went on distant ways. I suggest to make a film together.

Jeudi 29 mars, 19h, Cinéma Galeries
Discussion

en présence de la réalisatrice
1ère belge

MUBI Award for Best Short Film - DocLisboa 2017

Si tu étais dans mes images
Lou Colpé
17' Belgique / Belgium 2017
VO (français) / OV (french)

Le 7 décembre 2014, c'était le jour le plus triste du monde. Qu'est ce que j'ai filmé l'année qui a suivi ce jour ? Qu'est ce que j'ai voulu retenir ? Es-tu dans mes images ?

December 7th 2014 is the saddest day in the world. What have I filmed in the year after that day?
What did I want to keep? Are you in my pictures?

Lundi 26 mars, 19h, Cinéma Palace
La projection sera suivie d'un drink.

Film présenté au sein de la séance spéciale court-métrage belge, voir p. xx

Sous la douche, le ciel
Effi & Amir
85' Belgique / Belgium 2018
VO (français) st AN / OV (french) sub EN

A Bruxelles, un groupe de citoyens tâche pendant cinq ans de trouver, financer et réhabiliter un bâtiment qui accueillera des services sanitaires permettant aux plus démunis de « se refaire une beauté et redresser la tête ». Leur parcours du combattant, tant financier qu'administratif, prend les allures d'un film à suspense.

For five years, a group of Brussels citizens tries to find, finance and renovate a building to accommodate sanitary facilities that will allow the most vulnerable members of the city to “get freshened up and hold their heads high again”. Their administrative and financial assault course gives the film the aspect of a thriller.

Mercredi 21 mars, 19h, Cinéma Palace
en présence des réalisateurs
1ère belge

Vivre Riche

Joël Akafou

52' France, Burkina-Faso, Belgique / France, Burkina-Faso, Belgium 2017

VO (français, dioula) st AN / OV (french, dioula) sub EN

C'est dans un Abidjan en pleine mutation sociale que nous découvrons une jeunesse ivoirienne en manque de repères suite aux crises politiques et économiques de ces dernières années. Nous suivons Rolex le portugais et ses compagnons âgés de 15 à 25 ans dans les nuits folles d'Abidjan et leurs vies tourbillonnantes, entre arnaque et petit commerce, sexe, alcool, frime. Pour eux, arnaquer les européens c'est encaisser la dette coloniale.

In Abidjan, a city in full social mutation, we discover an Ivorian youth lacking benchmarks after the political and economic crisis of recent years. We follow Rolex the Portuguese and his friends into the crazy nights of Abidjan and their whirling lives of scams, petty trades, sex and alcohol. For them, scamming Europeans means collecting the colonial debt.

Mercredi 21 mars, 21h30, Cinéma Galeries

en présence du réalisateur

- Sesterce d'Or George, Meilleur moyen-métrage de la compétition internationale, Visions du Réel, 2017
- Prix Corsica.Doc / Via Stella, Compétition Nouveaux Talents, Festival Corsica.Doc, 2017
- Prix du meilleur film documentaire au Festival International du Film de Bruxelles, 2017

Premières belges

Un portrait de famille chinois

Giancarlo Rocconi

30' Belgique, Chine / Belgium, China 2017

VO (chinois) st FR, AN / OV (chinese) sub FR, EN

Comment les chinois s'aiment-ils ? C'est la question que se pose Giancarlo, un jeune vidéaste italien qui part à la découverte de la famille de sa future femme. Incapable de parler mandarin et déboussolé par son premier voyage en Chine, Giancarlo s'étonne de ne pas retrouver en Chine les démonstrations d'affection telles qu'il y est habitué en Europe. Il décide de retourner à Pékin pour trouver des réponses à ses questionnements sur les codes et les comportements des familles chinoises.

How do Chinese people love each other? This is the question Giancarlo, a young Italian director, asks himself when meeting for the first time the family of his future wife. Unable to speak Mandarin and disoriented by his first trip to China, Giancarlo is astonished not to find the same expression of affection as he is used to in Europe. He decides to go back to Beijing to find answers to his questions about Chinese families' behavior.

1ère belge

Lundi 26 mars, 19h, Cinéma Palace

La projection sera suivie d'un drink.

Film présenté au sein de la séance spéciale court-métrage belge, voir **p. xx**

L'air de Julos

Eric de Moffarts

52' Belgique / Belgium 2017

VO (français) st AN / OV (french) sub EN

L'auteur du film arrive un matin chez Julos Beaucarne, poète, chanteur et artiste, comme poussé par un grand vent qui agite les arbres près de sa maison. Il rencontre Julos, entouré des nombreux objets qu'il a ramenés de ses voyages et de la présence de ceux qu'il a connus et aimés, dont Loulou, sa femme qui a été assassinée dans cette maison en 1975. Julos confie comment les mots et la musique l'ont aidé et aident chacun à se raconter, comment ses mots à lui se répercutent jusqu'à toucher le public qui peut, à son tour, transformer sa vie, trouver la force de combattre.

The author of the film arrives one morning at Julos Beaucarne's, poet, singer and artist, as if pushed by a strong wind that shakes the trees near his house. He meets Julos, surrounded by the many objects he brought back from his travels and the presence of those he knew and loved, including Loulou, his wife who was murdered in this house in 1975. Julos tells how words and music helped him and help everyone to tell their story, how his words echo to reach the audience who can, in turn, transform its life and find the strength to fight.

Samedi 24 mars, 17h30, Cinéma Galeries

en présence du réalisateur

1ère belge

La Mazda jaune et Sa Sainteté
Sandra Heremans
10' Belgique / Belgium 2018
VO (français) st AN / OV (french) sub EN

Une expérience conceptuelle sur ce que signifie commencer un film avec une image noire et qui se transforme en un essai personnel subtil sur le cinéaste. L'histoire d'un missionnaire qui tombe amoureux d'une rwandaise se confond avec ce que les images et l'histoire coloniale signifient pour leur fille.

A conceptual experiment on what it means to start a film with a black image, develops into a subtle personal essay about the filmmaker. The story of a missionary falling in love with a Rwandese girl, blends with what images and colonial history mean to their daughter.

1ère belge

Lundi 26 mars, 19h, Cinéma Palace
La projection sera suivie d'un drink.

Film présenté au sein de la séance spéciale court-métrage belge, voir **p. xx**

La vie est là
Isabelle Rey
62' Belgique / Belgium 2017
VO (français) st AN / OV (french) sub EN

Un souffle traverse les couloirs des hôpitaux. Tout en douceur, les artistes du « Pont des Arts » offrent des moments d'art au pied des lits. Une touche de couleur, un vent de musique, une bulle de rêve et de poésie, qui permettent de s'échapper pour un temps d'une réalité difficile.

A breathing passes through the hospital corridors. Softly, the artists of the "Pont des Arts" offer artistic moments in patients' rooms. A touch of color, a musical wind, a dreamy and poetic bubble which allow to escape from a difficult reality, for a while.

Mardi 27 mars, 19h, Cinéma Palace
en présence de la réalisatrice
1ère belge

La projection sera suivie d'un drink.

Séances spéciales

I'm New Here

Bram Van Paesschen

92' Belgique / Belgium 2017

VO (mandarin, cantonais, lingala, français, anglais) st FR, AN / OV (mandarin, cantonese, lingala, french, english) sub FR, EN

Guangzhou, Chine. Un bâtiment érigé dans le style communiste des années 80: Tian Xiu. Depuis de nombreuses années, c'est l'Eldorado pour les migrants africains qui tentent massivement leur chance dans cette ville. *I'm New Here* esquisse un regard unique dans les coulisses d'une nouvelle relation économique entre le continent africain et la superpuissance chinoise à travers certaines des personnes qui vivent à Tian Xiu.

Guangzhou, China. A building erected in the communist style of the eighties: Tian Xiu. Since many years this is the Eldorado for African migrants who try their luck in this city. *I'm New Here* sketches a unique look behind the scenes of a new economic relationship between the African continent and the superpower China through some of the people who live in Tian Xiu.

Jeudi 22 mars, 20h30, Actor's Studio

en présence du réalisateur

Je suis un monstre
Tanguy de Donder
17' Belgique / Belgium 2017
VO (français) st AN / OV (french) sub EN

Est-ce un souvenir ? Un cauchemar ? Une image, un son d'un autre temps ? Un homme inconnu raconte l'histoire de la vie passée d'une femme. Cependant il ne lui reste plus que les crépitements d'une cigarette, le vent dans les feuilles et le brouhaha de la ville de Liège.

Is it a memory? A nightmare? An image, a sound from some other time? An unknown man tells the story of the past life of a woman. But all that now remains is the sound of a cigarette burning, the wind in the leaves, and the brouhaha of the city of Liège.

Lundi 26 mars, 19h, Cinéma Palace
La projection sera suivie d'un drink.

Film présenté au sein de la séance spéciale court-métrage belge, voir **p. xx**

L'Or Vert

Sergio Ghizzardi

85' Belgique / Belgium 2017

VO (français, anglais, espagnol, italien) st FR, AN / OV (French, English, Spanish, Italian) sub FR, EN

A l'heure où le prix du pétrole est au plus bas et l'espoir d'une solution pour « décarboner » le transport s'est peut-être évanoui, « L'or vert » raconte l'histoire d'un projet politique, d'une chimère industrielle et d'un désastre environnemental : les biocarburants.

At a time when oil is at its lowest and hope for a solution to "decarbonize" transport may have faded, "L'or Vert" tells the story of a political project, an industrial chimera and an environmental disaster: biofuels.

Samedi 24 mars, 19h15, Cinéma Aventure

En présence du réalisateur

Quartier libre

Vinciane Zech, Virginie Saint-Martin

56' Belgique / Belgium 2017

VO (français) st AN / OV (french) sub EN

Quartier Libre trace, avec ses habitant(e)s, l'histoire et la vie de la Baraque, un quartier autogéré qui existe depuis 40 ans en Belgique. Il s'agit d'un quartier fait de roulottes, cabanes, et autres maisons auto-construites où vit une population hétéroclite. Un jour, un parking de 3000 places se construit... Comment le projet de vie alternative va-t-il réagir à cela ?

Quartier Libre traces, with its inhabitants, the history and life of La Baraque, a self-managed neighborhood that has existed in Belgium for 40 years. It is a neighborhood made of trailers, cabins, and other self-built houses where a heterogeneous population lives. One day, a 3000-vehicle parking lot is built ... How will the project of alternative life react to that?

Samedi 24 mars, 16h, Cinéma Galeries

en présence des réalisateurs

Roosenberg
Ingel Vaikla
30' Estonie, Belgique / Estonia, Belgium 2017
sans dialogue / no dialogue

Roosenberg c'est un lieu, un espace, un bâtiment. Roosenberg c'est Amanda, Godelieve, Rosa et Trees. Roosenberg c'est une lettre qui raconte une rencontre avec quatre religieuses âgées dans un fascinant monastère en Belgique.

Roosenberg is a place, a space, a building, a film. Roosenberg is Amanda, Godelieve, Rosa and Trees. Roosenberg is a letter that tells of an encounter with four elderly nuns in a fascinating monastery in Belgium.

Jeudi 29 mars, 19h, Cinéma Galeries
en présence de la réalisatrice

The Jungle Knows You Better than You Do

Juanita Onzaga

20' Belgique, Colombie / Belgium, Colombia 2017

VO (espagnol) st FR, AN / OV (spanish) sub FR, EN

La Colombie est une terre de fantômes. Deux frère et sœur parcourent ces paysages mystiques à la recherche de l'esprit de leur père décédé. Leur voyage les emmène de Bogota à la jungle colombienne, à travers les royaumes de la pensée et les profondeurs de leurs rêves hantés. Ici, ils trouveront des réponses et attireront une compagnie inattendue.

Colombia is a land of ghosts. Two siblings roam these mystical landscapes in search of their dead father's spirit. Their journey takes them from Bogota to the Colombian jungle, through realms of thought and deep into their haunted dreams. Here they will find some answers and attract unexpected company.

- Special Prize of the Generation 14plus International Jury (Short Film) - Berlinale 2017
- VAF Wildcard for best documentary, Flemish Audiovisual Funds
- Special mention best international short, Reykjavik International Film Festival

Lundi 26 mars, 19h, Cinéma Palace

La projection sera suivie d'un drink.

Film présenté au sein de la séance spéciale court-métrage belge, voir **p. xx**

COMPETITION “TRAVAILLEURS DU MONDE”/ “WORLD’S WORKERS” COMPETITION

Le travail occupe une place importante dans nos vies, et est en constante évolution. La globalisation de l'économie, la robotisation de la production modifient notre rapport au travail à travers le monde. Ce programme donne lieu à une réflexion sur le monde du travail et de l'entreprise. Le film le plus marquant qui, en lien avec l'actualité, aborde cette thématique de la façon la plus originale et sensible sera récompensé par un jury issu d'horizons professionnels variés, soutenu par la CSC.

Labour is a major part of our daily lives and is constantly evolving. Globalized economy and robotization of production are changing our relationship to work around the world. This program provokes a reflection on the world of work and business. A jury from various professional backgrounds supported by the CSC will reward the most outstanding film addressing this theme in the most original and sensitive way.

SUPPRIMER: Compétition "Travailleurs du monde" / Competition World's workers"

68, mon père et les clous

Samuel Bigiaoui

84' France / France 2017

VO (français) st AN / OV (french) sub EN

Ouverte il y a 30 ans, en plein Quartier Latin, la quincaillerie de mon père est un haut lieu de sociabilité. C'est aussi l'ancien terrain de jeu de mon enfance. Bricomonge va fermer. A l'heure de l'inventaire et des comptes, j'accompagne mon père dans les derniers moments du magasin. Et je cherche à comprendre ce qui a amené le militant maoïste qu'il était dans les années 60-70, intellectuel diplômé, à vendre des clous.

Opened 30 years ago, in the middle of the Quartier Latin in Paris, my father's hardware store is a meeting point for the neighbourhood and the playground of my childhood years. As it is about to close forever, I'm on my father's side in the last moments of the store. At the same time I try to understand why this former maoist militant, with a university degree, has ended up selling nails.

1ère belge

Mardi 27 mars, 21h15, Cinéma Aventure

Hamja
Mehdi Ghanavati
58' Iran / Iran 2016
VO (persan) st FR, AN / OV (persian) sub FR, EN

Hamja raconte l'histoire d'Abdolhassan, un homme qui a construit seul un village pour lui et sa famille dans le sud de l'Iran à Boushehr. Il a même réussi à relier le village au réseau électrique. Il y a aussi une école privée dans le village. Les étudiants sont tous frères et sœurs: Abdolhassan a quatre femmes et 27 enfants ...

The film tells the story of a man called Abdolhassan who has built a village for himself and his family in southern Iran in Boushehr. He has managed to electrify the village on his own. There is also a private school in the village. The students are all brothers and sisters: Abdolhassan has four wives and 27 children...

1ère belge

Mercredi 28 mars, 17h45, Cinéma Galeries

Jeudi 29 mars, 21h15, Cinéma Galeries
Discussion

La Colère dans le vent

Amina Weira

54' Niger, Bénin, France / Niger, Benin, France 2016

VO (français, tamasheq, haoussa) st FR, AN / OV (french, tamasheq, hausa) sub FR, EN

Arlit, cité saharienne du Niger, était autrefois connue comme le « deuxième Paris » : un eldorado qui attirait des migrants de toute la région pour travailler dans les mines d'uranium du géant français du nucléaire, Areva. Aujourd'hui la ville, balayée par des vents de sable toxiques, est en déclin. Ses habitants tentent de s'unir contre 40 ans d'exploitation et de pollution.

Arlit, a desert city in the middle of Niger, was once known as the "second Paris": an Eldorado who drew migrants from all over the region to work in the uranium mines operated by French nuclear giant Areva. Today, as toxic winds blow through the declining city, its people try to unite against 40 years of exploitation and pollution.

1ère belge

Prix du Premier Film Professionnel, Festival Traces de vie, Clermont-Ferrand, 2016

Prix Meilleur court et moyen métrage attribué par l'OIF, Festival Vues d'Afrique, Canada, 2017

Mention Spéciale du Jury Moyen-Métrage, Festival International du Documentaire, Saint-Louis du Sénégal, 2016

Jeudi 22 mars, 19h, Cinéma Galeries

Discussion

Sentimental Story

Ralitzza Dimitrova

54' Bulgarie / Bulgaria 2017

VO (bulgare) st FR, AN / OV (bulgarian) sub FR, EN

Balabanov est le paysage où Metodi a toujours vécu et représente pour lui une utopie : une usine-village qui fournissait à ses travailleurs logements, écoles, divertissements, commerces ou encore hôpital. Nostalgique, Metodi récupère aujourd'hui des objets, des photographies et des témoignages du passé, débris fantomatiques d'une époque révolue. Egaleme nt engagé dans des causes contemporaines, il se bat pour sauver sa vallée menacée par un grand projet de construction.

Balabanov is the place where Metodi has always lived and represents an utopia for him: a factory-village that provided its workers with housing, schools, entertainment, shops and healthcare. With nostalgia, Metodi recovers objects, photographs and testimonies of the past, ghostly debris of a bygone era. Also engaged in current causes, he fights to save his valley threatened by a big construction project.

1ère belge

Mercredi 21 mars, 21h30, Cinéma Aventure

En présence du réalisateur

The Future of Work and Death

Sean Blacknell, Wayne Walsh

88' Royaume-Uni, Allemagne, Etats-Unis, Ouganda / United Kingdom, Germany, USA, Uganda 2016

VO (anglais) st FR / OV (english) sub FR

Où nous mène la croissance exponentielle de la technologie ? Ce film se concentre sur la façon dont la technologie pourrait modifier l'expérience humaine et sur les répercussions socio-politiques des innovations. Des experts mondiaux dans les domaines de la futurologie, de l'anthropologie, des neurosciences et de la philosophie partagent leurs réflexions sur ces avancées futures. A l'avenir, l'immortalité numérique pourrait ne pas être une affaire de science-fiction...

Where is the exponential growth of technology taking us? This film focuses on how technology could significantly alter the human experience as well as the socio-political implications of innovations. World experts in the fields of futurology, anthropology, neuroscience and philosophy share their thoughts on these future advancements. In the future, digital immortality might not be science-fiction anymore...

1ère belge

Mercredi 21 mars, 19h, Cinéma Galeries
Discussion

Vendredi 23 mars, 19h, Cinéma Galeries

Une route pour Xiao Jiang

Jean-Michel Corillion

52' France / France 2017

VO (français) st EN / OV (french) sub EN

Dans une enclave isolée de l'Himalaya, 12.000 Zanskarpas vivent en autarcie absolue. Pour mettre un terme à cet isolement, le gouvernement indien a décidé de faire construire une route. Seulement, les moyens mis en œuvre sont dérisoires et le chantier traîne. Mais ce village pourrait bien connaître de profonds bouleversements : à l'aide d'un bulldozer et d'une volonté à toute épreuve, un moine bouddhiste a décidé de désenclaver son village.

In an isolated enclave of the Himalayas, 12,000 Zanskarpas live in absolute autarky. To put an end to this isolation, the Indian government decides to build a road. But the means implemented are derisory and the site is dragging. Despite the situation, this village could well undergo profound upheavals: with the help of a bulldozer and an unshakeable will, a Buddhist monk decides to open up his village.

1ère belge

Jeudi 22 mars, 20h45, Cinéma Galeries

Samedi 24 mars, 17h15, Cinéma Galeries

SUPPRIMER CE TITRE: "Films hors compétition / Out of competition"

Complicit

Heather White, Lynn Zhang

99' Chine, Etats-Unis, Hong Kong / China, USA, Hong Kong 2017

VO (chinois, mandarin) st FR, AN / OV (chinese, mandarin) sub FR, EN

La plupart des appareils électroniques que nous utilisons sont fabriqués en Chine, y compris nos smartphones. Des smartphones qui empoisonnent des millions de travailleurs chinois à cause des substances chimiques utilisées pour les fabriquer. En tête de liste, on retrouve Apple ou encore Samsung, des multinationales pour lesquelles les profits semblent toujours plus importants que les vies qu'elles exploitent.

Most of the electronics devices we use are made in China, including our smartphones. Smartphones that poison millions of Chinese workers because of the chemicals used to make them. On top of the list are Apple or Samsung, multinationals for which profits always seem more important than the lives they exploit.

1ère belge

Mardi 20 mars, 21h, Actor's Studio

Ouaga Girls

Theresa Traore Dahlberg

83' Suède, Burkina Faso, France, Qatar / Sweden, Burkina Faso, France, Qatar 2017

VO (français, moré) st FR, AN / OV (french, moré) sub FR, EN

Aucun métier ne devrait être inaccessible aux femmes. A Ouagadougou au Burkina Faso, c'est en poursuivant des études de mécaniciennes qu'un groupe de jeunes filles découvre la solidarité, la confiance en soi et l'autonomie et se prépare ainsi à s'affranchir du modèle patriarcal. Alors que le peuple burkinabè appelle à un changement politique, ces jeunes femmes qui se construisent un avenir qui n'appartiendra qu'à elles seules portent un message pour tout un pays.

No profession should be forbidden to women. In Ouagadougou, a group of young girls discovers solidarity, self-confidence and autonomy while they are studying to become mechanics, opening the possibility to free themselves from the patriarchal model. While the people of Burkina Faso are calling for political change, these young women who are building their own future carry a message for an entire country.

Prix du CREDIF pour la création cinématographique féminine at JCC 2017 Carthage Film Festival
Stockholm prize, Nöjesguiden, Sweden 2017

Mercredi 28 mars, 21h15, Cinéma Galeries

Une route pour Kargyak
Jean-Michel Corillion
52' France / France 2017
VO (français) st EN / OV (french) sub EN

Au sud de la Chine, des dizaines de villages isolés s'éteignent lentement. Les plus jeunes sont déjà partis et on enterre les plus anciens. Le gouvernement chinois a pris une décision : dans quelques mois, plus personne ne vivra ici et tous les habitants seront relogés dans la ville la plus proche. Mais un homme refuse cette fatalité : Yuan Feng, 48 ans et atteint d'un cancer, décide de creuser seul la montagne sur 5 km pour construire une route. Une route qui pourrait sauver son village et le destin de ses habitants.

In the south of China, dozens of isolated villages are slowly fading away. The youngest inhabitants have already left and the oldest ones are being buried. The Chinese government has made a decision: in a few months, no one will live here and all the inhabitants will be relocated to the nearest city. But a man refuses this fatality: Yuan Feng, 48 years old and suffering from cancer, decides to dig the mountain alone for 5 km to build a road. A road that could save his village and the fate of its inhabitants.

1ère belge

Jeudi 22 mars, 20h45, Cinéma Galeries

Lundi 26 mars, 20h45, Actor's Studio
En présence du réalisateur

COMPETITION “VISION JEUNE”/ “YOUNG VISION” COMPETITION

Parce que la participation des jeunes est indispensable au Festival, la compétition “Vision Jeune” est devenue incontournable. Cette compétition permet de faire découvrir aux jeunes un cinéma qu’ils n’ont pas l’habitude de voir et de développer leur esprit critique face aux grands enjeux de notre époque. Un jury de jeunes cinéphiles récompensera le meilleur film de la compétition.

Because the Festival considers the participation of young people as vital, the "Young Vision" competition has become an essential part of the event. This competition allows young people to discover films they don't usually see and to develop their critical vision towards the important challenges of our time. A jury of young cinema lovers will reward the best film of the competition.

Children Online

Kateřina Hager

52' République Tchèque / Czech Republic 2017

VO (tchèque, anglais) st FR, AN / OV (czech, english) sub FR, EN

Lukas anime sa propre chaîne YouTube. Oskar est un fanatique de jeux vidéo. Nikola croyait avoir trouvé l'amour sur Facebook. Ils ont entre 12 et 15 ans. Ce sont des enfants de République Tchèque, mais ils appartiennent à un monde globalisé, obsédé par la technologie et relié par l'Internet. Dans ce monde, l'écran de l'ordinateur est un espace de rencontre et de division, d'amitié et de solitude, de confort et de danger, d'amour et de harcèlement.

Lukas runs his own YouTube channel. Oskar is a fan of video games. Nikola thought she found love on Facebook. They are between 12 and 15 years old. They are kids from the Czech Republic, but they are **part of a global** world, obsessed with technology and connected by the Internet. This is a world where the computer screen is at the same time a space of disagreement and encounter, of loneliness and belonging, of comfort and danger, of love and abuse.

1ère belge

Vendredi 23 mars, 18h, Cinéma Galeries

Dimanche 25 mars, 16h, Cinéma Galeries

Find Fix Finish

Sylvain Cruiziat, Mila Zhluktenko

19' Allemagne / Germany 2017

VO (anglais) st FR / OV (english) sub FR

"Avez-vous déjà mis les pieds dans une fourmilière sans y réfléchir à deux fois ? Notre travail ressemblait à ça. Vous arrêtez de considérer les gens sur votre écran comme des humains. Vous ne le pouvez pas, pour votre propre santé mentale." Filmé en vue aérienne, Find Fix Finish nous plonge dans l'univers de ces hommes et ces femmes pilotes de drones chargés de "cibler" - et tuer - des individus qu'ils n'ont jamais vus.

"Have you ever stepped on an anthill without thinking twice? That's what our job was like. You stop seeing the people on the screen as people. You can't, for your own sanity.." Filmed entirely in aerial view, Find Fix Finish takes us into the mind of drone pilots, men and women whose mission is to "target" - and kill - human beings.

1ère belge

AMNESTY INTERNATIONAL AWARD - INDIELISBOA, 2017

JURY PRIZE "FUGAS INTERNATIONAL COMPETITION" - DOCUMENTA MADRID 2017

SPECIAL MENTION FESTIVAL INTERNATIONAL SIGNES DE NUIT 2017, PARIS

Lundi 26 mars, 19h, Actor's Studio

Discussion

Mercredi 28 mars, 18h45, Cinéma Galeries

Geek girls
Gina Hara
83' Canada / Canada 2017
VO (anglais) st FR / OV (english) sub FR

La communauté geek représente aujourd'hui une part importante de la pop culture moderne. Bien souvent, cette communauté reproduit le schéma ordinaire d'exclusion et de discrimination des femmes. Les "Geek girls", minoritaires, sont toujours désignées par leur genre et non par leur appartenance à la communauté. Face à la caméra de Gina Hara, des femmes de différents horizons témoignent de la difficulté d'évoluer dans un milieu où les hommes sont considérés comme des héros et les femmes comme des servantes.

Nowadays, the geek community represents an important part of modern pop culture. In many cases, this community replicates the ordinary pattern of exclusion and discrimination of women. The "Geek girls" are a minority and are always designated by their gender and not by their membership in the community. In front of Gina Hara's camera, women from different backgrounds testify to the difficulty of evolving in an environment where men are considered heroes and women servants.

1ère belge

Mercredi 21 mars, 19h, Cinéma Galeries

Dimanche 25 mars, 17h, Cinéma Galeries
Discussion

Over the limit

Marta Prus

74' Pologne, Allemagne, Finlande / Poland, Germany, Finland 2017

VO (russe) st FR, AN / OV (russian) sub FR, EN

Margarita, grande gymnaste russe, se prépare pour les jeux olympiques. C'est l'année la plus importante de sa carrière et sa dernière chance d'atteindre le but ultime, la médaille d'or. Le film dresse un portrait captivant d'une jeune femme qui tente désespérément de gérer ses propres ambitions et de répondre aux exigences du système d'entraînement officiel. Il offre un accès exclusif au monde méconnu de la gymnastique d'élite russe et un aperçu unique de la relation entre la jeune sportive et ses deux entraîneurs.

Margarita, a Russian rhythmic gymnast, is struggling to become an Olympic champion. This year is the most important of her career, and her last chance to achieve her ultimate goal, the Olympic gold medal. The film creates a captivating portrait of a young woman who is desperately trying to handle her own ambitions and meet the expectations of the official Russian training system. It offers an exclusive access to the hidden world of the elite gymnastics and a unique insight into the triangle between the young sportswoman and her two trainers.

1ère belge

Dimanche 25 mars, 21h15, Cinéma Aventure

Jedi 29 mars, 19h45, Cinéma Galeries

Some Might Say

Nila Núñez Urgell

61' Espagne / Spain 2017

VO (espagnol, catalan) st FR, AN / OV (spanish, catalan) sub FR, EN

Aisha est pakistanaise, elle porte le voile et estime que c'est un choix personnel, Ahlan est marocaine et refuse le port du voile qu'elle considère comme une restriction. Cette différence de vision amène les deux amies à réaliser un travail scolaire sur la question du port du voile. Dans l'intimité de leurs chambres à Barcelone, les deux amies se maquillent, recherchent des citations dans le Coran et discutent des croyances, des valeurs et de la famille. Un échange de confessions pour en arriver à la conclusion que chaque individu fait ses propres choix.

Aisha is Pakistani, she wears a headscarf as a personal choice. Ahlan is Moroccan and refuses to wear a headscarf, as she sees it as a restriction. These diverging opinions lead the two friends to carry out a school work on the question of wearing a headscarf. In the privacy of their rooms, the two friends try out makeup, look for quotes in the Koran and discuss beliefs, values and family. An exchange of confessions that come to the conclusion that each individual makes his own choices.

1ère belge

Samedi 24 mars, 18h15, Cinéma Galeries

Lundi 26 mars, 19h, Cinéma Galeries

The Family

Rok Biček

106' Slovénie, Autriche / Slovenia, Austria 2017

VO (slovène) st FR, AN / OV (slovenian) sub FR, EN

The Family retrace le parcours de Matej durant 10 ans. Adolescent, il devait déjà prendre soin de ses parents handicapés mentaux et de son frère aîné. Devenu père à l'âge de 20 ans, il semblait qu'il serait capable de fonder sa propre famille. Mais son comportement et sa personnalité, marqués par son vécu au sein d'une famille dysfonctionnelle, perturbent la paix de sa nouvelle existence...

The Family follows Matej over the course of 10 years. As a teenager, he already had to take care of his mentally challenged parents and elder brother. When he became a father at the age of 20, it seemed as if he would be able to create a family of his own. However, his behaviour and personality patterns that arise from living in a dysfunctional family disrupt his new family's peace ...

1ère belge

Vesna Award for Best Slovenian Feature-length Film at the Festival of Slovenian Film in Portorose

Mercredi 21 mars, 19h, Actor's Studio

Vendredi 23 mars, 20h45, Cinéma Galeries

The Rock
Hamid Jafari
25' Iran / Iran 2015
VO (farsi) st FR, AN / OV (farsi) sub FR, EN

Maryam Nasirizadesh, vit au beau milieu des paysages rocheux et arides du sud de l'Iran. Depuis 20 ans, c'est grâce à la force de son corps qu'elle gagne sa vie. Chaque jour, elle répète les mêmes gestes : casser la pierre, la pousser, la tirer, pour la faire tomber des blocs rocheux et ainsi la revendre. Arrivée chez elle, elle s'occupe de son mari âgé de 78 ans. Une routine qui questionne le sens de la vie.

Maryam Nasirizadesh lives in the rocky and arid landscapes of southern Iran. For 20 years, she's earned her living thanks to the strength of her body. Every day, she repeats the same gestures: breaking the stone, pushing it, pulling it, making it fall from the boulders and then reselling it. Back home, she looks after her 78-year-old husband. A routine that challenges the meaning of life.

1ère belge

- Prix du Jury Mémoire Vive, Court métrage le plus innovant de la Compétition Internationale - Visions du Réel 2016
- Prix du Meilleur court-métrage - Cinéma vérité Iran International Documentary Film Festival 2015
- Best Short Documentary - New Orleans Film Festival 2017

Lundi 26 mars, 19h, Actor's Studio
Discussion

Mercredi 28 mars, 18h45, Cinéma Galeries

Throwline

Mia Mullarkey

14' Irlande / Ireland 2017

VO (anglais) st FR / OV (english) st FR

À Kilkenny en Irlande, Derek est chauffeur de taxi. Un soir, alors qu'il est en service, il rencontre un homme prêt à sauter d'un pont et se précipite à son secours. Après ce moment fort en émotions, Derek décide de former, avec d'autres chauffeurs de taxi, un groupe de prévention du suicide, appelé Taxi Watch : les conducteurs veillent sur les rues et les ponts de la ville et offrent leur aide à ceux qui se sentent désespérés.

Derek is a taxi driver in Kilkenny, Ireland. One evening, while he is working, he meets a man ready to commit suicide and rushes to his rescue. After this emotional moment, Derek decides to form a suicide prevention group with other taxi drivers called Taxi Watch: These drivers watch over the streets and bridges of the city and offer their help to those who feel hopeless.

1ère belge

- Best Short Documentary - Galway Film Fleadh 2017, Ireland
- Best Short Documentary - Largo Film Awards 2017, Switzerland
- Special Jury Award - Saratov Sufferings Documentary Drama Film Festival 2017, Russia

Lundi 26 mars, 19h, Actor's Studio
Discussion

Mercredi 28 mars, 18h45, Cinéma Galeries

Valentina
Maximilian Feldmann
51' Allemagne / Germany 2016
VO (anglais) st FR / OV (english) sub FR

Valentina vit dans une petite cabane en Macédoine avec sa grande famille de douze personnes. Elle porte un pantalon de l'armée et un haut de survêtement, ses cheveux sont ébouriffés. Elle connaît chaque détail de son histoire familiale : comment son père a gagné le cœur de sa mère avec une bouteille de jus de fruit et un paquet de cigarettes, pourquoi sa soeur a été détenue par ses beaux-parents... Les observations de la vie quotidienne se mélangent aux histoires personnelles, les rêves au réel. Il devient clair que toute son histoire n'est que la préparation de son grand rêve.

Valentina lives in a small hut in Macedonia with her family of twelve. She wears army pants and a tracksuit top, and her hair is dishevelled. She knows every detail of her family history: how her father won her mother's heart with a bottle of juice and a pack of cigarettes, why her sister was held at gunpoint by her parents in-law... Observations of daily life are mixed with personal stories, dreams with actual facts. Yet it becomes clear, that all of her story telling is nothing but preparation for her big dream.

1ère belge

Prix Spécial du Jury – 39th Poitiers Film Festival, 2016
Best Feature Film International Documentary – 2nd Lanús Festival Internacional de Cine, 2017
Best Documentary Film Prize of the Student Jury – 27th Mediawave International Film Festival, 2017

Vendredi 23 mars, 18h, Cinéma Galeries
Lundi 26 mars, 21h30, Cinéma Galeries

LES INCONTOURNABLES / ESSENTIALS

An Old Melody from Baluchistan

Maziar Moshtagh-Gohari

90', Iran/Iran 2016

VO (farsi, baloutchi) st FR, AN/OV (farsi, baluchi) sub FR, EN

Gul Muhammad Baluchi est un chanteur et musicien du Baloutchistan, dans le sud-est de l'Iran. Il rêve de former un groupe pour faire connaître la musique traditionnelle de sa région. Ce documentaire le suit dans sa quête, nous faisant traverser le Baloutchistan et partir à la rencontre de ses musiciens, de ses habitants, de sa culture et de ses traditions que Gul Muhammad tente de préserver.

Gul Muhammad Baluchi is a folk singer and musician living in Balochistan in the south-east part of Iran. He dreams of forming a band to perform the traditional music of his region. This documentary follows him in his quest, taking us on a journey across the Balochistan region to meet its musicians, its everyday people, its culture and the traditions that Gul Muhammad is trying to keep alive.

1ère belge

Vendredi 23 mars, 21h, Actor's Studio

Brexitannia

Timothy George Kelly

80', Royaume-Uni, Russie/United Kingdom, Russia 2017

VO (anglais) st FR/OV (english) sub FR

Dedans ou dehors. Oui ou non. Partir ou rester. Pays contre ville. Vieux contre jeunes. Nationalistes contre migrants. Au-delà de ces raccourcis, ce sont des individus avec leurs histoires singulières qui ont motivé ce vote inattendu, entraîné par les thèmes à la mode : migration, mondialisation... Brexitannia dresse un portrait sociologique de la démocratie et présente, sans jugement, les gens qui peuplent l'une des nations les plus puissantes du monde.

In or out. Yes or no. Leave or stay. Country versus city. Old vs young. Nationalists versus migrants. Beyond these shortcuts, it's a story about the individuals and their personal stories which motivated this vote of a modern era, influenced by fashionable themes: migration, globalisation... Brexitannia paints a sociological portrait of democracy and presents, without judgment, the people who populate one of the most powerful nations in the world.

1ère belge

Mardi 27 mars, 19h, Actor's Studio

Gwendolyn

Ruth Kaaserer

85', Autriche/Austria 2017

VO (anglais, portugais) st FR/OV (english, Portuguese) sub FR

Gwendolyn est une force de la nature. A 60 ans passés pour 52 kg, elle poursuit sa carrière d'haltérophile qui lui a déjà valu trois titres de championne du monde et quatre de championne d'Europe. Anthropologue retraitée, elle a également entrepris la rédaction d'un livre : impensable pour elle de rester inactive. Mais, entre deux entraînements, Gwendolyn se bat contre un cancer des glandes salivaires. Ce film dresse le portrait d'une championne hors du commun, habitée d'une énergie inépuisable, qui refuse de laisser l'âge et la maladie prendre le dessus.

Gwendolyn is a force of nature. At 60 years old for 52 kg, she continues her career as a weightlifter and has already won three titles of world champion and four of Europe champion. As a retired anthropologist, she also began writing a book: unthinkable for her to remain inactive. But, between two trainings, Gwendolyn fights against a salivary gland cancer. This film portrays an extraordinary champion, inhabited by an inexhaustible energy, who refuses to let age and disease take over.

Dimanche 25 mars, 19h, Actor's Studio

1ère belge

Mardi 27 mars, 21h15, Cinéma Galeries

In Praise of Nothing

Boris Mitic

78', Serbie, Croatie, France/Serbia, Croatia, France 2017

VO (anglais) st FR/OV (english) sub FR

Une exploration poétique du concept de... rien, racontée en vers par Iggy Pop. Se sentant incompris, "Rien" décide de fuir sa maison et nous emmène à travers les mers et les montagnes, des moments signifiants et insignifiants, pour partager ses observations sur le monde. "On dit qu'on ne peut que me deviner sans apparaître, contrairement aux autres choses qu'on ne peut pas connaître. Mais je suis pourtant présent dans tous les plans tournés, si tu fais l'effort de me chercher."

A poetic exploration of the concept of... nothing, narrated in verse by Iggy Pop. Tired of being misunderstood, "Nothing" runs away from home and takes us across the seas and mountains, across significant and insignificant images and moments, to share its observations of the world we live in. "They say I can only be hinted at and never showed, unlike any other thing currently unknown. But I'm actually there in every shot, if you bother to find me."

Dimanche 25 mars, 21h, Cinéma Galeries
1ère belge

Mercredi 28 mars, 20h, Cinéma Galeries

Mallory

Helena Třeštková

101', République Tchèque/Czech Republic 2015

VO (tchèque) st FR, AN/OV (czech) sub FR, EN

A la suite des portraits uniques tournés sur plus de 10 ans Marcela, René et Katka, Helena Třeštková réalise Mallory après 13 années passées à suivre son principal protagoniste. La vie n'a pas été tendre avec Mallory, mais depuis la naissance de son fils elle essaye désespérément d'arrêter la drogue et de ne plus vivre dans la rue. Elle veut tourner le dos à ce sombre passé et aider ceux qu'elle connaît le mieux - ceux qui vivent en marge de la société.

After unique time-lapse documentaries Marcela, René and Katka, Helena Třeštková follows her main protagonist Mallory for 13 years. Life hasn't been easy on Mallory but after the birth of her son she tries desperately to kick her drug habit, and to stop living on the street. She wants to turn her back on her dark past and help those she knows best - people on the fringes of society.

1ère belge

Best Documentary Award - IFF Karlovy Vary

Prix Europa (The European Broadcasting festival) Special Commendations in Best European TV Documentary

Mercredi 21 mars, 19h15, Cinéma Aventure

En présence de la réalisatrice, 1ère Belge

The Foreigner's Home

Rian Brown, Geoff Pingree

57', Etats-Unis, France/USA, France 2018

VO (anglais, français) st FR, AN /OV (english, french) sub FR, EN

Ce film explore la vision artistique et intellectuelle de l'écrivaine Toni Morrison en revenant sur son exposition « The Foreigner's Home », présentée en 2006 au musée du Louvre. A travers des séquences exclusives de Toni Morrison en dialogue avec des artistes, des images d'archives, de la musique et des photographies, le film présente une série d'échanges francs et incisifs sur les questions de race, d'identité, d'étrangeté et du pouvoir rédempteur de l'art.

The Foreigner's Home explores Toni Morrison's artistic and intellectual vision through "The Foreigner's Home," her 2006 exhibition at the Louvre. Through exclusive footage of Morrison in dialogue with artists, along with extensive archival footage, music, and photographs, the film presents a series of candid and incisive exchanges about race, identity, "foreignness," and the redemptive power of art.

Jeudi 29 mars, 21h, Cinéma Galeries

1ère belge

En présence du réalisateur

The Work

Jairus McLeary, Gethin Aldous

89', Etats-Unis/United States 2017

VO (anglais) st FR/OV (english) st FR

Dans la Folsom State Prison de Californie, trois hommes libres participent à une thérapie de groupe avec les prisonniers. Les uns après les autres, ces criminels et membres des gangs les plus violents des Etats-Unis, reviennent sur leur passé, leurs erreurs, et fondent en larmes comme de jeunes enfants. Les préjugés des hommes libres s'en retrouvent bouleversés. A l'intérieur des murs d'acier et des barbelés, la rédemption a lieu, sous nos yeux ébahis.

Inside Folsom Prison, three men from the outside participate in a four-day group therapy with convicts. Each man in the room takes his turn at delving deep into his past. The raw and revealing process that the incarcerated men undertake exceeds the expectations of the free men, ripping them out of their comfort zones and forcing them to see themselves and the prisoners in unexpected ways. A powerful and rare look past the cinder block walls reveals a movement of change and redemption that transcends what we think rehabilitation is all about.

Audience Choice Award - Best Documentary Feature - Chicago International Film Festival 2017

Cinema Eye Honors Award - Cinema Eye Honors Awards 2018

Audience Award - Best documentary - Sheffield International Documentary Festival 2017

Samedi 24 mars, 21h15, Cinéma Galeries

1ère belge

Woman and the Glacier

Audrius Stonys

57', Lituanie, Estonie/Lithuania, Estonia 2016

VO (russe, lituanien) st FR, AN/OV (russian, lithuanian) sub FR, EN

Une antique station d'observation soviétique au coeur des montagnes du Kazakhstan: tel est le foyer de la scientifique Ausra Revutaite. Depuis 30 ans, elle veille sur le glacier Tuiuksu, ses fidèles chien et chat comme seule compagnie, les nuages comme seul horizon. Les saisons du glacier définissent son espace-temps. Le film nous fait vivre l'expérience de la solitude qu'elle a choisie comme moyen de se reconnecter au monde.

An old soviet observation station deep in the mountains of Kazakhstan is scientist Ausra Revutaite's home . For 30 years, she has watched over the Tuiuksu glacier, with her dog and cat as only companions, and the clouds as only horizon. The seasons of the glacier have become her time and space. The film makes us experience the solitude she has chosen as a way to reconnect to the world.

Vendredi 23 mars, 21h30, Cinéma Galeries
1^{er} belge

Dimanche 25 mars, 19h45, Cinéma Galeries

NOUVEAUX REGARDS / NEW PERSPECTIVES

Blood and the Moon

Tommaso Cotronei

76', Yémen / Yemen 2017

VO (arabe) st FR, AN / OV (arabic) sub FR, EN

Mohamed, dont les parents sont décédés dans une attaque terroriste, vit et enseigne dans un petit village au Yémen. Conscient de l'importance de l'éducation pour faire face à la violence et au radicalisme, il se bat pour palier le manque d'enseignants et d'infrastructures. Un beau matin, il rencontre Soraya qui a fui la ville et son mari, et décide de l'accueillir. Ensemble, ils vont tout faire pour fournir aux enfants du village les connaissances nécessaires pour s'en sortir dans la vie et leur faire comprendre que l'éducation est la clé de la liberté.

Mohamed, whose parents died in a terrorist attack, lives and teaches in a small village in Yemen. Aware of the importance of education in dealing with violence and radicalism, he struggles to overcome the lack of teachers and infrastructures. One morning, he meets Soraya who fled the city and her husband, and decides to welcome her. Together, they will do everything they can to provide the children with the knowledge they need to get through life and make them understand that education is the key to freedom.

1ère belge

Mercredi 21 mars, 20h30, Cinéma Galeries

Samedi 24 mars, 21h, Actor's Studio

En présence du réalisateur

Bunch of Kunst

Christine Franz

102', Allemagne / Germany 2017

VO (anglais, allemand) st FR, AN / OV (english, german) sub FR, EN

Bière à la main, Andrew Fearn lance le beat. A ses côtés, Jason Williamson crache ses paroles dans le micro. Voici Sleaford Mods, groupe inoubliable originaire de Nottingham. Qualifiés de «la voix de la Grande-Bretagne» - celle du chômage, de la précarité et des beuveries du samedi soir - ces deux quarantenaires concoctent un mélange enivrant de punk ultra-énergique et de rap brutal. Une règle : rester le plus éloigné possible de l'industrie musicale. Bunch of Kunst suit pendant deux ans ce duo aussi atypique qu'attachant, des petites salles de Nottingham à l'O2 Arena de Londres.

DJ Andrew Fearn taps a key on his laptop as he shakes his head to the rhythm. Standing next to him, singer Jason Williamson spits his street-poetic lyrics into the microphone. These are the unforgettable Sleaford Mods, a duo from Nottingham, England. Known as "the voice of Britain"—a Britain of unemployment, cutbacks and getting wasted on weekends—these two fortysomethings concoct a mix of energetic punk and raw rap lyricism. They also want to have as little to do with the music industry as possible. Bunch of Kunst follows their journey, from their first Nottingham gigs to London biggest stage.

1ère belge

Best Film - Q Award (music award)

Samedi 24 mars, 21h15, Cinéma Aventure

Dis maman, c'est encore loin le désert?

Aurélia Tazi, Charlène Gravel

75', France / France 2017

VO (français) st AN / OV (french) sub EN

Partir à pied de Marrakech pour atteindre les dunes du Sahara, un voyage de 600 km à travers l'Atlas, un rêve pour Aurélia. Un rêve mais aussi un défi, celui d'entreprendre ce voyage avec ses 3 filles de 4, 6 et 8 ans. Ensemble, elles expérimenteront pendant 2 mois la vie de nomade, traverseront des paysages merveilleux et découvriront l'hospitalité berbère. Elles partageront les rires, les imprévus, la fatigue, la peur et la joie. Un voyage initiatique que cette petite famille accomplira avec un courage hors du commun et dont tant la mère que les filles sortiront grandies.

Travelling on foot from Marrakech to reach the dunes of the Sahara, a 600 km journey through the Atlas, a dream for Aurélia. A dream but also a challenge, that of undertaking this trip with her 3 daughters of 4, 6 and 8 years old. Together, they will experience nomadic life for two months, cross wonderful landscapes and discover Berber hospitality. But they will also share laughter, unexpectedness, fatigue, fear and joy. An initiatory journey that this little family will accomplish with extraordinary courage and from which both mother and daughters will grow up.

Dimanche 25 mars, 20h45, Actor's Studio

Mardi 27 mars, 17h, Cinéma Galeries

Les lointains suicides de la République
Erwan Le Guillermic, David Morvan
52', France / France 2017
VO (français) st AN / OV (French) sub EN

Sur les rives des fleuves Maroni et Oyapock, une funeste épidémie de suicides se répand au sein de la jeunesse amérindienne de Guyane. La rupture du lien intergénérationnel, les échecs scolaires, l'alcool et la drogue sont venus alourdir le fardeau d'une culture dissoute au contact de la modernité et d'une terre souillée par l'orpaillage illégal. En donnant la parole aux jeunes ce film tente de comprendre : que se passe-t-il dans cette France du bout du monde ?

On the banks of the Maroni and Oyapock rivers, a fatal epidemic of suicide is spreading among the Amerindian youth of French Guyana. Struggling with the dislocation of traditions, school failures, alcohol and drugs, they witness the dissolution of their culture into modernity and their land stained with illegal gold mining. The film gives the floor to the young generation and tries to understand: what is happening in this far-away part of France?

Jeudi 22 mars, 18h, Cinéma Galeries

Mélanie

Susanne Helmer

73', Pays-Bas / The Netherlands 2016

VO (anglais, allemand) st FR, AN / OV (english, german) sub FR, EN

Dans un marché aux puces du Sauerland, Susanne Helmer trébuche sur la boîte d'un sèche-cheveux des années 1970. Sur cette boîte, le portrait d'une femme, jeune et timide, qui ne semble pas vouloir être là. A partir de cette photo, la cinéaste germano-néerlandaise se lance dans une surprenante expérience : essayer de deviner comment la photo de cette femme est apparue sur cette boîte et quel genre de vie elle a mené. Un film humoristique, presque surréaliste sur la vie humaine et la représentation de la réalité.

In a Sauerland flea market, Susanne Helmer stumbles on the box of a 1970s hair dryer. On this box, the portrait of a young, shy woman who does not seem eager to be there. From this photo, the German-Dutch filmmaker embarks on an experiment: try to guess how the picture of this woman appeared on this box and what kind of life she led. A humorous, almost surrealistic film about human life and the representation of reality.

1ère belge

Jeudi 22 mars, 19h, Actor's Studio

Samedi 24 mars, 21h, Cinéma Galeries

Monger

Jeff Zorrilla

72', Argentine / Argentina 2016

VO (anglais, espagnol) st FR, AN / OV (english, spanish) sub FR, EN

Un guide touristique sexuel, un ancien client qui se bat pour la garde de l'enfant qu'il a eu avec une prostituée et un client aguerri qui essaie de coucher avec un maximum de prostituées... Ces trois parcours nous offrent chacun une vision d'un monde de l'ombre: celui du tourisme sexuel à Buenos Aires et dévoile la culture et l'idéologie des clients qui en font partie..

A sexual tour guide, an ex-client who is fighting for the custody of the child he had with a prostitute, and a regular client who is trying to sleep with the highest number of prostitutes possible show us the world of sexual tourism in Buenos Aires and the motivations of those who experience it.

1ère belge

Dimanche 25 mars, 19h15, Cinéma Aventure

en présence du réalisateur

Mercredi 28 mars, 21h30, Cinéma Galeries

One Ticket please

Matiss Kaza

65', Lettonie, Etats-Unis / Latvia, United States 2017

VO (anglais) st FR / OV (english) sub FR

A New York, une femme d'origine indienne de 78 ans est la plus grande aficionado de théâtre au monde. Nicki Cochrane assiste à au moins une pièce tous les jours depuis plus de 25 ans. Elle est toujours prête à se battre pour un billet gratuit pour toute représentation qui en vaut la peine. Mais à quel moment la passion devient-elle une addiction ? Tandis que Nicki court d'un théâtre à l'autre dans les rues de Manhattan, elle nous révèle sa personnalité, ses relations familiales et les choix qu'elle a effectués pour pouvoir assouvir sa passion.

A 78-year-old Indian woman in New York is the world's most passionate theatergoer. Nicki Cochrane has been going to at least one play every day for more than 25 years. She is always ready to fight for a free seat at any show that's worth her time. But at what point does passion turn into addiction? As Nicki rushes around Manhattan from one theater to the next, we find out about her personality, family and the choices she has made in order to make a life at the theatre possible.

1ère belge

2017 The Latvian National Film Awards Lielais Kristaps (Latvia) – FIPRESCI Latvia Award

2017 Tempo Documentary Festival (Sweden) – NewDoc Award for Best Debut

Mardi 27 mars, 20h, Cinéma Galeries

Jeudi 29 mars, 21h30, Cinéma Aventure

Plasticine Family
Moriya Benavot
56', Israël / Israel 2016
VO (hébreu) st FR, AN / OV (hebrew) sub FR, EN

Un enterrement, deux mariages et des allers-retours incessants entre les Etats-Unis et Israël. Un voyage dans lequel Moriya, la réalisatrice, essaie de comprendre sa vie à travers la question de ce que signifie être une famille. Ce documentaire combine des moments de cinéma d'animation qui donnent vie à son univers intérieur.

One funeral, two weddings and endless flights between the USA and Israel. A journey in which Moriya, the director, tries to understand her life by answering the question of what it means to be a family. This documentary contains inserts of stop-motion animation that bring her interior world to life.

1ère belge

Mardi 27 mars, 21h15, Cinéma Galeries
En présence du réalisateur

Jeudi 29 mars, 18h30, Cinéma Galeries

Yvonne
Tommaso Perfetti
60', Italie, France / Italia, France 2017
VO (italien) st FR, AN / OV (italian) sub FR, EN

Vincenzo a toujours vécu une existence marginale. Aujourd'hui, il a 42 ans, et ça fait longtemps qu'il n'a plus vu sa fille. Un jour, il prend le train pour aller la retrouver, sans même savoir s'il sera le bienvenu. Sublimé par un montage non linéaire, ce voyage en train retrace les méandres de sa vie et le chaos dans lequel il s'est installé.

Vincenzo has always led a marginal existence. He is now 42 and has not seen his daughter for a long time. One day, he takes the train to go and see her, not even knowing if he will be welcome. Sculpted by a non-linear editing, this trip by train traces the meanders of his life and the chaos in which he settled.

1ère belge
Visions du Réel 2017 - Prix du Jury George Moyen métrage le plus innovant

Jeudi 22 mars, 21h, Cinéma Galeries
En présence du réalisateur

Samedi 24 mars, 19h45, Cinéma Galeries

EVENEMENTS

Soirée spéciale - Jeunes talents belges / Special Event - 50 years of blabla

A l'occasion de l'anniversaire des 50 ans de soutien au cinéma belge / 50th anniversary of support for Belgian cinema

CHOISIR UNE PHOTO D'UN DES FILMS

Lundi 26 mars, 19h

Cinéma Palace

Depuis 50 ans, la Fédération Wallonie-Bruxelles découvre les talents de demain en soutenant la création cinématographique belge francophone. De juin 2017 à juin 2108, elle invite le public à (re)découvrir une sélection de 50 films qui ont marqué l'histoire du cinéma belge à travers des projections évenementielles, des passages en télé, en vidéo à la demande, et aussi en festivals...

Le Festival Millenium est heureux de célébrer l'anniversaire des 50 ans de soutien au cinéma belge. Pour cette soirée spéciale, nous mettons à l'honneur les courts-métrages réalisés par les jeunes espoirs du cinéma documentaire belge. Le Festival Millenium est fidèlement engagé dans le soutien à la jeune création et souhaite offrir aux jeunes cinéastes des opportunités de rencontre avec le public.

For 50 years, the Wallonia-Brussels Federation has been discovering the talents of tomorrow by supporting Belgian filmmaking. From June 2017 to June 2108, it invites the public to (re) discover a selection of 50 films that have marked the history of Belgian cinema through event screenings, TV shows, video on demand, and also in festivals ...

The Millenium Festival is happy to celebrate the 50th anniversary of support for Belgian cinema. This special evening will showcase short films made by the new talents of Belgian documentary cinema. The Millenium Festival is faithfully committed to supporting young artists and wishes to offer young Belgian filmmakers opportunities to carry out their projects.

Programme / Program

19h: Séance spéciale courts-métrages des jeunes cinéastes belges / Special screening - Belgian new talents' short films

Si tu étais dans mes images (p. xx)

Lou Colpé

17' Belgique / Belgium 2017

VO (français) / OV (french)

Un portrait de famille chinois (p. xx)

Giancarlo Rocconi

30' Belgique, Chine / Belgium, China 2017

VO (chinois) st FR, AN / OV (chinese) sub FR, EN

Je suis un monstre

Tanguy de Donder

17' Belgique / Belgium 2017

VO (français) st AN / OV (french) sub EN

La mazda jaune et sa sainteté (p. xx)

Sandra Heremans

10' Belgique / Belgium 2018

VO (français) st AN / OV (french) sub EN

The jungle knows you better than you do (p. xx)

Juanita Onzaga

20' Belgique, Colombie / Belgium, Colombia 2017

VO (espagnol) st FR, AN / OV (spanish) sub FR, EN

**20h30: Rencontre avec les réalisateurs autour d'un drink offert par la Fédération
Wallonie-Bruxelles / Meeting with the directors, drink offered by the Wallonia-Brussels
Federation**

Soirée du cinéma estonien / Special event - Estonian cinema

Vendredi 23 mars, 19h30

BOZAR

PHOTO DE THE NEW WORLD

Depuis de nombreuses années, le Centre Culturel Estonien de Bruxelles soutient le Festival Millenium et s'engage en faveur de la promotion et la diffusion d'un cinéma documentaire de qualité. Cette année, nous présentons au sein de notre programmation 4 films estoniens ou co-produits en Estonie :

Roosenberg, de Ingel Vaikla (p. xx)

See You in Chechnya, de Alexander Kvatashidze (p. xx)

The New World, de Jann Tootsen

Woman and the Glacier, de Audrius Stonys (p. xx)

A l'occasion de cette 10ème édition, le Festival Millenium vous invite à une soirée spéciale rendant hommage à ce partenariat et au cinéma Estonien, **avec la projection de *The New World*.**

For many years, the Estonian Cultural Center in Brussels has supported the Millennium Festival and is committed to promoting quality documentary films. This year, our selection features 4 Estonian films or co-produced in Estonia:

Roosenberg, **Ingel Vaikla** (p. xx)

See You in Chechnya, **Alexander Kvatashidze** (p. xx)

The New World, **Jann Tootsen**

Woman and the Glacier, **Audrius Stonys** (p. xx)

On the occasion of its 10th edition, the Millennium Festival invites you to a special evening honouring the partnership between the Festival and Estonian cinema.

19h30 : Projection / Screening

The New World

Jann Tootsen

86', Estonie / Estonia, 2011

VO (estonien) st FR, AN / OV (estonian) sub FR, EN

Comment créer un espace de vie urbain ? Comment changer le monde ? Et son propre quartier ? Comment faire la révolution ? *The New World* suit les membres de la New World Society, une initiative citoyenne à Tallin, en Estonie, et nous fait vivre l'euphorie, la passion, les compromis, la frustration, les blessures et les déceptions d'un tel projet. C'est l'anatomie d'une révolution.

How can one create an urban living space? How can one change the world? What about your neighborhood? How can you start a revolution? The New World follows the members of the New World Society, a citizens' initiative in Tallinn, Estonia, as they go through euphoria, passion, compromises, frustration, hurt feelings and broken hearts. It is the anatomy of a revolution.

21h : Q&A en présence du réalisateur / Q&A with the director

Jaan Tootsen, né en 1975 en Estonie, a étudié à l'Université pédagogique de Tallinn (Estonie). Il travaille comme rédacteur de programme pour la radio estonienne et est conseiller culturel du Président de la République d'Estonie. En 2010, il a reçu le *Young Cultural Figure Award* de la Fondation culturelle du Président de la République d'Estonie. Jaan Tootsen a réalisé plusieurs documentaires et compilé plus de 100 programmes radiophoniques.

Jaan Tootsen, born in 1975 in Estonia, studied at the Tallinn University and Tallinn Pedagogical University (Estonia). He is working as a program editor at Estonian Radio and is a non-staff cultural advisor of the President of the Republic of Estonia. He was awarded the Young Cultural Figure Award of the Cultural Foundation of the President of the Republic of Estonia in 2010. Jaan Tootsen has directed several documentaries and compiled over 100 radio programs.

21h30 : Drink offert par le Centre Culturel Estonien / *Drink offered by the Estonian Cultural Centre*

Soirée spéciale du Festival Mediawave / *Special Event of the Mediawave Festival*

ILLUSTRATION: PUB MEDIAWAVE

Jeudi 29 mars, 21h

**Institut Balassi - Service Culturel de l'Ambassade de Hongrie à Bruxelles
/ Balassi Institute - Cultural Service of the Embassy of Hungary in Brussels**

Le Festival Mediawave, partenaire fidèle du Festival Millenium, rend hommage aux 10 ans du Festival et organise une soirée spéciale à l'Institut Balassi - Service Culturel de l'Ambassade de Hongrie à Bruxelles. A l'honneur: une projection spéciale de courts-métrages documentaires hongrois et une soirée festive.

Le Festival Mediawave aura lieu à Komárom en Hongrie du 27/04 au 01/05 prochains. Plus d'infos: <http://mediawavefestival.hu>

Sur invitation uniquement.

The Mediawave Festival, a long-time partner of Millenium, celebrates the 10th anniversary of the Festival by organizing a special event at the Balassi Institute - Cultural Service of the Embassy of Hungary in Brussels. The program of the evening includes a special screening of short documentary films and an exclusive concert of xxx.

The Mediawave Festival will take place in Komárom, Hungary, from 27/04 to 01/05. More information: <http://mediawavefestival.hu>

By invitation only.

Programme:

21h - Projections

A busz (A sárgabusz)

Pálfi Szabolcs

9', Hongrie / Hungary, 2003

VO (hongrois) st FR, AN / OV (hungarian) sub FR, EN

Quelque part en Hongrie, à l'aube des années 2000, un bus disparaît, devenant un bus 'fantôme' sans chauffeur ni passagers. A partir d'enregistrements réels de voix et de sons, le réalisateur utilise la forme du film d'animation pour documenter la vie d'un village hongrois. Les jeunes quittent le village pour tenter leur chance en ville, et seuls les plus âgés restent, laissant les bus vides.

Somewhere in Hungary, at the dawn of the year 2000, a bus disappears, becoming a 'ghost' bus that has neither driver nor passengers. Starting from real recordings of voices and sounds, the director uses the form of an animated film to document the life of a Hungarian village. The young people are moving to the city, and only older people stay in the village, leaving the yellow buses empty.

Wind

Marcell Iványi
6', Hongrie / *Hungary*, 1996
sans dialogue / *no dialogue*

Lors d'un cours à l'Académie hongroise de théâtre et de cinéma, les étudiants, parmi lesquels le réalisateur Marcell Iványi, ont reçu une image fixe du photographe Lucien Hervé et se sont vu confier la tâche de réaliser un court métrage basé sur cette photographie. Ainsi, *Le Vent* commence avec trois femmes debout à la périphérie d'un village, regardant hors de l'image. Le film imagine une extension dérangeante.

During a course at the Hungarian Academy of Drama & Film, the students, among whom the director Marcell Iványi, were shown a still image by photographer Lucien Hervé and given the task of making a short film based on it. Thus Wind begins with three women standing at the outskirts of a village, looking out of the picture. The film imagines a disturbing extension.

21h30 - Soirée festive / Festive evening

Pour plus d'infos sur cet événement / *For more information on this event:*
contact@festivalmillenium.org

A NE PAS RATER / DO NOT MISS:

66 Seasons, de Péter Kerekes

PHOTO DU FILM

Dans le cadre de son partenariat avec Millenium, le Festival Mediawave présente **66 Seasons**, de Péter Kerekes. Ce film fait partie de la sélection "Les incontournables" du Festival Millenium et sera projeté au Cinéma Actor's Studio le mercredi 28/03 à 21h15. Plus d'infos sur le film en **page xx**.

*In the framework of its partnership with Millenium, the Mediawave Festival presents Péter Kerekes' 66 Saison. The film will be screened at Actor's Studio on Wednesday 28/03 at 21.15. More information on the film on **p. xx**.*

Mercredi 28 mars, 21h15, Actor's Studio
Discussion

FOCUS: L'INFORMATION A TOUT PRIX

Débat: *Hacking Justice - Garzón Defends Assange*

Mardi 27 mars, 19h30

BOZAR

PHOTO DU FILM

Le 27/03, le film "*Hacking Justice - Garzón Defends Assange*" de Clara López Rubio et Juan Pancorbo, sera projeté pour la première fois en Belgique dans le cadre de la Compétition Internationale du Festival Millenium **(cf. p x)**. Cette projection sera suivie d'un grand débat en présence de la réalisatrice du film Clara López Rubio et de Renata Avila, avocate membre de l'équipe juridique de défense de Julian Assange.

Une révolution a lieu dans notre communication. Les structures de communication se sont effondrées en raison de leur dépendance à un modèle de financement qui ne fonctionne plus. De fausses informations prospèrent dans ce nouvel environnement médiatique - présentant une menace pour nos sociétés démocratiques que nous sous-estimons à nos risques et périls. Nous vous invitons à une discussion sur l'importance de l'information, et les moyens que les puissances politiques et économiques déploient contre ceux qui la défendent.

*On 27/03, the film "Hacking Justice - Garzón Defends Assange" by Clara López Rubio and Juan Pancorbo will be screened for the first time in Belgium as part of the International Competition of the Millenium Festival **(see p x)**. Following the film, we invite you to a debate in the presence of Clara López Rubio, director, and Renata Avila, lawyer member of the defense legal team of Julian Assange.*

A revolution is taking place in worldwide communication: its structures have collapsed due to their reliance on a funding model that no longer works. False information is thriving in this new media environment - posing a threat to our democratic societies that we underestimate at our own peril. We invite you to a discussion on the importance of information, and the means that political and economic powers deploy against those who defend it.

Clara López Rubio

Clara López Rubio est historienne de cinéma diplômée de l'Académie Allemande du Cinéma et de la Télévision de Berlin. Elle est spécialiste de la représentation de la guerre civile espagnole dans les films documentaires et de fiction. Elle a notamment publié le livre "Suenos de aviación y tierra de España". *Hacking Justice - Garzón Defends Assange* est son premier documentaire.

Clara López Rubio is a film historian with a degree in Directing from the German Film and Television Academy, Berlin. She specialised in the representation of the Spanish Civil War in in documentary and fiction films. Her publications include the book "Suenos de aviacion y tierra de Espana". Hacking Justice - Garzón Defends Assange is her first documentary.

Renata Avila

Renata Avila est une avocate des droits humains spécialisée dans la propriété intellectuelle et la technologie. Elle fait partie de l'équipe juridique représentant Julian Assange, Wikileaks et d'autres lanceurs d'alerte. Impliquée dans la recherche sur les droits de l'homme et internet depuis 2006, Renata a travaillé avec plus de 125 organisations des pays du Sud engagées dans la défense des droits humains à l'ère du numérique. Membre du conseil d'administration de Creative Commons, elle est consultante pour différentes initiatives telles que le réseau Whistleblower en Allemagne, Coding Rights, et l'initiative BITS de la municipalité de Barcelone, visant à réduire la surveillance et à donner aux citoyens les outils pour protéger leur vie privée.

Renata Avila is a human rights lawyer specialising in Intellectual Property and Technology. She works as one of the lawyers representing Julian Assange, Wikileaks and other whistleblowers. Involved in Internet and Human Rights research since 2006, Renata worked with more than 125 organizations from the global south, in an effort to uphold human rights in the digital age. She serves as a Board Member of Creative Commons and is an active advisory member for different initiatives, from the Whistleblower Network in Germany, Coding Rights, to the Municipality of Barcelona's BITS initiative, aiming at reducing surveillance and empowering citizens with privacy tools.

Débat: See you in Chechnya

Vendredi 23 mars, à 19h
Cinéma Palace

PHOTO DU FILM SEE YOU IN CHECHNYA

Le 28 mars, nous vous invitons à un événement de réflexion dédié aux enjeux liés au journalisme d'investigation et aux coûts humains qu'un tel travail implique. Cette année, de nombreux films du Festival Millenium explorent cette question, alors que chaque jour aux quatre coins du monde, des photoreporters et des documentaristes se battent pour rendre compte, témoigner et partager une information de qualité. Quel est le prix à payer pour une information durable ?

A la suite de la projection du film documentaire *See You in Chechnya* (cf. p ?), le réalisateur **Alexander Kvatashidze** et **Svetlana Bachevanova**, photographe documentaire et fondatrice de **FotoEvidence**, discuteront des enjeux abordés dans le film et partageront leurs expériences de documentaristes de guerre.

Cet évènement organisé en partenariat avec FotoEvidence -

<http://www.fotoevidence.com/>

On March 28, we invite you to reflect on the challenges of investigative journalism and the human cost that this field of work implies. This year, many films of the Festival are tackling this issue while everyday, across the globe, photo reporters and documentary filmmakers strive to give a testimony of reality and to share quality information. What is the price to pay for sustainable information?

*Following the screening of the documentary *See You in Chechnya* (cf. p?), the film's director **Alexander Kvatashidze** will be joined by **Svetlana Bachevanova**, photo reporter and founder of FotoEvidence, to discuss the questions raised by the film and to share their experiences of reporting in a war zone.*

This event is organized in partnership with FotoEvidence - <http://www.fotoevidence.com>

See you in Chechnya

Alexander Kvatashidze

69', Allemagne, Géorgie, Estonie, France / *Germany, Georgia, Estonia, France*, 2016

VO (anglais, russe, géorgien, français, italien) st FR, AN / OV (*english, russian, georgian, french, italian*) sub FR, EN

1999, Géorgie. Jeune étudiant aux Beaux-Arts de Tbilissi, Alex tombe amoureux d'une française. Elle est photographe et part couvrir la guerre de Tchétchénie qui fait rage de l'autre côté du Caucase. Alex décide de l'accompagner. Sa vie en sera bouleversée : il découvre l'univers des reporters de guerre, qui risquent leur vie chaque jour, par choix.

Pendant 13 ans, il suit leurs parcours, écoute leurs histoires, et nous livre un film intime et personnel sur la guerre et ce qu'elle fait aux hommes qui la regardent.

September 1999. For Alex, as for the rest of Georgians, war in Chechnya seemed to be far away, seen only on the screens of Russian media. He never imagined going there. But he fell in love with a French photographer who was covering the conflict, and followed her. This is how Alex discovered the world of War Reporters. For 13 years, he will follow their path and listen to the stories of these contemporary heroes. The result is an intimate film about war and what it does to those who document it.

Mardi 27 mars, 19h, Palace (en présence du réalisateur)

Jeudi 29 mars, 17h15, Cinéma Galeries

Alexander Kvatashidze

Alexander Kvatashidze est né en 1977 à Tbilissi, Géorgie. Diplômé de l'Art College en 1996, il a continué des études de peintures à l'université d'État de Tbilissi. En 2001, Alexander a commencé à travailler pour la télévision en tant que cameraman et monteur. En 2005-2006, il a étudié la réalisation de films à la California State University de San Jose. Depuis 2007, Alexander est un cinéaste indépendant et a réalisé 2 courts métrages et 1 documentaire.

Alexander Kvatashidze was born in Tbilisi, Georgia in 1977. After graduation from Art College in 1996 he continued studying in Tbilisi State University, pursuing his career in Painting. Since 2001 Alexander started working in Television as a cameraman and video editor. In 2005-2006 he studied Film Directing in California State University in San Jose. Since 2007 Alexander is an independent filmmaker and has directed 2 shorts and 1 documentary.

Svetlana Bachevanova

Svetlana Bachevanova est photographe documentaire d'origine bulgare. En 1989, après la chute du régime, Svetlana rejoint le premier journal anticommuniste "Demokratia" où elle dirige le département photo. En 1996, elle dirige le service photo de l'Agence de presse bulgare, où elle couvre la transition vers la démocratie dans les pays de l'Est. En 2001, Svetlana a fondé à New York 'FotoEvidence', pour continuer son travail de vie en utilisant la photographie pour combattre l'oppression et exposer les violations des droits de l'homme.

Svetlana Bachevanova is a Bulgarian documentary photographer. In 1989, after the fall of the regime, Svetlana join the first anticommunist newspaper "Demokratia" where she led the photo department. In 1996 she became the head of the photo department in the Bulgarian News Agency where she covered the transition to democracy in Eastern countries. In 2001 Svetlana founded in New-York 'FotoEvidence' to continue her life work of using photography to fight oppression and expose human rights violations.

Débat : Pre-Crime

Vendredi 23 mars à 19h

Cinéma Galeries

PHOTO DU FILM

A l'ère du Big Data, une multitude d'acteurs se nourrissent de nos données personnelles qui sont utilisées, traitées et analysées sans aucun contrôle. Des algorithmes complexes les interceptent, trient, classent, étiquettent afin de rendre intelligible leur utilisation à différentes fins. Sécurité, justice, surveillance, police, marketing, politique... Les usages de nos données personnelles sont multiples et échappent au moindre contrôle démocratique.

A l'occasion de la projection du film *Pre-Crime*, nous vous invitons à un grand débat autour de la surveillance totale à l'oeuvre dans nos sociétés occidentales et des moyens dont nous disposons afin d'assurer la protection de nos données personnelles.

In the age of Big Data, a multitude of actors feed on our personal data that is used, processed and analyzed without any control. Complex algorithms intercept, sort, classify and tag our data to make their use intelligible for different purposes. Security, justice, surveillance, police, marketing, politics ... The applications of personal data are multiple and escape to the slightest democratic control of their use.

Following the screening of Pre-Crime, we invite you to discuss the total surveillance at work in our Western societies and the means we have to protect our personal data.

Pre-Crime

Matthias Heeder, Monika Hielscher

87', Allemagne / Germany 2017

VO (anglais) st FR / OV (english) sub FR

Prédire un crime et l'empêcher d'avoir lieu, ce n'est plus de la science-fiction. Aujourd'hui, les systèmes de surveillance policiers capturent des données de diverses sources, qui sont ensuite analysées à l'aide d'algorithmes. Les ordinateurs évaluent la probabilité pour chaque individu de commettre un crime et dressent la liste des criminels de demain. Mais que se passe-t-il si les données sont fausses ? *Pre-Crime* nous dévoile les techniques de la « police prédictive » et va à la rencontre de ceux qui les utilisent et de ceux qui en sont les victimes.

Predicting a future crime scene and preventing a murder are no longer an invention from a sci-fi movie. In this day and age, computers and omnipresent cameras capture data from different sources, which is then evaluated and analyzed through algorithms. Computers rate how likely we are to commit a crime and provide lists of future criminals. But what if the data is wrong? In Pre-Crime, we are shown predictive policing techniques in action, people who use them, and those who have fallen victims to the system.

1ère belge

Vendredi 23 mars à 19h, Cinéma Galeries
Discussion

Dimanche 25 mars, 18h, Cinéma Galeries

FOCUS : ENVIRONNEMENT ET CHANGEMENT CLIMATIQUE

Grand défis majeur du 21ème siècle, le changement climatique et la protection de l'environnement nous concernent toutes et tous. Du Niger au Chili en passant par la Chine et les Iles Féroé, notre environnement change et affecte souvent dangereusement notre mode de vie. Pollution, sécheresse, famine, contamination, extinction d'espèces animales, réchauffement... Les manifestations sont multiples mais il apparaît clair aujourd'hui que la cause est unique: l'activité humaine. Ce panorama de quatre films nous invite à réfléchir et à débattre et, à travers des histoires sensibles portées par des personnalités hautes en couleurs et engagées, nous engage à agir.

Climate change and protection of the environment represent major challenges of the 21st century that concern us all. From Niger to Chile, China and the Faroe Islands, our environment is changing and dangerously affecting our way of life. Pollution, drought, famine, contamination, extinction of animal species, global warming ... Manifestations are multiple but it appears clear today that the cause is unique: human activity. This panorama of four films invites us to reflect, debate and, through sensitive stories carried by inspiring personalities, engages us to act.

Bras de Fer

Jean-Laurence Seaborn, Jonathan Seaborn

77', Canada 2017

VO (français) st AN / OV (french) sub EN

Le 26 octobre 2012, une poussière rouge recouvre le quartier de Limoilou au Québec. C'est là que Véronique Lalande et son mari, Louis Duschene, ont acheté et rénové un petit duplex pour élever leur fils Léo âgé d'un an. On trouve de l'oxyde de fer, du zinc, du cuivre et divers métaux lourds dans les environs du Port de Québec, où opère Arrimage Québec, le plus important transporteur de nickel en Amérique du Nord. Depuis ce constat, Véronique répand son indignation et son désir d'un environnement propre et sain.

October 26th 2012, a red dust covers the neighbourhood of Limoilou in the city of Quebec. This is where Véronique Lalande and her husband, Louis Duschene, bought and renovated a small duplex to raise their one-year-old son, Léo. Iron oxide, zinc, copper and various heavy metals are found covering the areas surrounding the Port of Québec, where Arrimage Québec, the most important nickel conveyor in North America, operates. Since this conclusion, Véronique spreads her indignation and desire for a clean and healthy environment.

Jeudi 22 mars, 17h30, Cinéma Galeries
Discussion

Lundi 26 mars, 20h15, Cinéma Galeries

Frères des arbres, l'appel d'un chef Papou

Luc Marescot, Marc Dozier

85', France 2017

VO (papou, français, anglais) st FR, AN / OV (papuan, french, english) sub FR, EN

Chef papou originaire de la tribu des Hulis en Papouasie-Nouvelle-Guinée, Mundiya Kepanga est une voix de la forêt qui pose un regard plein de poésie, d'humour et de philosophie sur la nature et les arbres. En partageant avec nous la prophétie de ses ancêtres, il nous alerte sur la situation de sa forêt primaire et le drame de la déforestation. Un message qui nous interroge sur l'avenir de l'Humanité, en nous rappelant que nous sommes, tous, les frères des arbres.

Mundiya Kepanga, a Papuan chef from the Huli tribe in Papua New Guinea, is a forest voice who looks at nature and trees with a poetic, humorous and philosophical perspective. By sharing with us the prophecy of his ancestors, he warns us about the situation of his primary forest and the tragedy of deforestation. A message that asks us about the future of humanity, reminding us that we are all brothers of the trees.

Lundi 26 mars, 17h30, Cinéma Galeries
Discussion

The Island and the Whales

Mike Day

84', Danemark, Royaume-Uni, Iles Féroé / Denmark, UK, Feroe Islands 2016

VO (anglais, danois, féroïen) st FR, AN / OV (faroese, english, danish) sub FR, EN

Depuis des générations, l'alimentation des Féroïens repose sur la chasse des baleines et des oiseaux marins. Cette longue tradition est aujourd'hui fortement menacée : la pollution des océans contamine les baleines dont la viande devient un réel danger pour les habitants. Dans une telle situation, sommes-nous prêts à sacrifier notre mode de vie pour notre santé ? Que choisir pour l'avenir de notre pays, de notre identité et de nos enfants ? Mike Day nous immerge dans le décor somptueux des Iles Féroé et dans l'ambiguïté d'un peuple menacé par ses propres traditions.

For generations, Faroese have based their diet on the hunting of whales and seabirds. This long tradition is now highly threatened: the pollution of the oceans contaminates the whales, whose meat becomes a real danger for the inhabitants. In such a situation, are we ready to sacrifice our way of life for our health? What choices should we make for the future of our country, our identity and our children? Mike Day immerses us in the sumptuous scenery of the Faroe Islands and in the ambiguity of a people threatened by its own traditions.

Vendredi 23 mars, 19h, Actor's Studio
Discussion

La Gran Ola

Fernando Arroyo

67', Espagne / Spain 2017

VO (espagnol) st FR, AN / OV (spanish) sub FR, EN

La communauté scientifique semble unanime : un tsunami va frapper les côtes de l'Espagne et du Portugal. La seule question est : quand ? Pourtant, personne n'en parle, ce n'est pas intéressant pour le tourisme et l'industrie... *La Gran Ola* donne la parole à ceux qu'on préfère ne pas entendre : des scientifiques, politiciens, experts, ONG témoignent et envisagent ce qu'on pourrait faire pour éviter une prochaine catastrophe.

The scientific community agrees: it is only a matter of time before a tsunami hits the coast of Spain and Portugal. No one ever speaks about this: it is not interesting for tourism and industry. La Gran Ola gives the floor to those we don't want to hear and brings together about 40 interviews with scientists, politicians, experts, public officials, NGOs who think of what could be done to avoid another catastrophe.

Mercredi 21 mars, 19h, CIVA

En présence du réalisateur

MASTER CLASS de Helena Třeštíková

Jeudi 22 mars, 19h15

Cinéma Aventure

PHOTO DE HELENA

Le Festival Millenium a le grand honneur d'accueillir Helena Třeštíková pour une rencontre exceptionnelle autour de son travail. Helena Třeštíková est l'une des cinéastes tchèques contemporaines les plus importantes. Diplômée de la FAMU à Prague en 1974, elle a réalisé une quarantaine de films documentaires, dont les plus reconnus sont ses grandes saga familiale : des portrait sur 2 générations qui deviennent des portraits de notre époque et des grands bouleversements du monde entre 1960 et 2015. Sa trilogie de portraits (*Marcela*, *René*, *Katka*), tournée à la fin des années 2000, lui a valu une reconnaissance internationale. Chefs-d'œuvre de montage, ces trois films confirment l'habileté de la cinéaste à transformer l'existence banale des opprimés en récits uniques et fascinants.

The Millenium Festival has the great honour of welcoming Helena Třeštíková for an exceptional meeting around her work. Helena Třeštíková is one of the most important contemporary Czech filmmakers. Graduated from the FAMU in Prague in 1974, she has directed over forty documentary films. She is famous for her great family sagas: portraits of generations that become portraits of our time and the great upheavals of the world between 1960 and 2015. Her latest trilogy of portraits (Marcela, René, Katka), shot in the late 2000s, brought her international attention. Masterpieces of editing, the three films confirm the filmmaker's deftness at transforming the humdrum existence of the downtrodden into unique, fascinating narratives.

Master Class :

Comment filmer la mémoire ? / How to film memory?

Helena Třeštíková abordera quelques uns des aspects fondateurs de sa pratique du documentaire, et notamment le fait que ses films sont tournés sur de très longues périodes, parfois jusqu'à 35 ans. Elle reviendra sur les relations qu'elle entretient avec les protagonistes de ses films, l'évolution de leurs interactions au fil des années et les rapports d'influence qui se mettent en place entre elle et ses personnages. Le film a-t-il un impact sur la vie des personnes filmées ? La réalisatrice exerce-t-elle une forme d'influence sur le comportement des protagonistes ? Helena partagera aussi sa conception de l'éthique en cinéma documentaire et sa responsabilité vis-à-vis des personnes impliquées dans le film.

Helena Třeštíková will discuss some of the founding aspects of her work, in particular the fact that her films are shot over very long periods of time, sometimes over 35 years. She will talk about the relationships with the protagonists of her films, the change in their interactions over the long run. How are the relationships between the characters and the director

evolving? Does the filming have an impact on their lives? Helena will also share her understanding of ethics and her responsibility to the people involved in her films.

Projection / Screening

A marriage story

102', République Tchèque/ Czech Republic, 2017

VO (tchèque) st FR, AN / OV (czech) sub FR, EN

PHOTO DU FILM

Ce documentaire suit 35 années de hauts et de bas dans la vie conjugale de Václav et Ivana Strnad. De jeunes étudiants en architecture vivant dans un appartement exigu de la Tchécoslovaquie socialiste de 1980, ils deviennent parents de cinq enfants, dirigent une entreprise de meubles, construisent leur propre maison et font face à la fragile santé mentale d'Ivana. Leur routine quotidienne se joue dans le contexte dramatique du changement politique et social où les moments d'harmonie absolue se mêlent aux combats dramatiques et aux révélations choquantes.

This documentary follows 35 years of ups and downs in the married life of Václav and Ivana Strnad. From newlywed architecture students living in a cramped flat in the socialist Czechoslovakia of the 80s, they become parents of five children, run a furniture company, build their own house and cope with Ivana's fragile mental health. Their daily routine is played out in the dramatic context of political and social change where moments of absolute harmony mingle with dramatic fights and shocking revelations.

Jeudi 22 mars, 19h15 , Cinéma Aventure (en présence de la réalisatrice)

SÉANCES SPÉCIALES - Les films du Jury International

Eating in the USSR

Boris Karadzhev

52', Russie / Russia 2017

VO (russe) st FR, AN / OV (Russian) sub (FR, EN)

Ce film raconte l'histoire vivante de la cuisine soviétique, un phénomène socio-culturel sans pareil dans l'histoire de l'URSS. Comme l'a noté le philosophe allemand Ludwig Feuerbach au 19ème siècle : «Un homme est ce qu'il mange». A travers ce voyage culinaire, Boris Karadzhev tente d'illustrer la mentalité et les motivations des peuples de la Russie soviétique et post-soviétique.

This film tells the vivid story of Soviet cuisine, a unique socio-cultural phenomenon of the history and life of the Soviet Union. As the German philosopher Ludwig Feuerbach noted back in the 19th century: "A man is what he eats." Boris Karadzhev hopes that this culinary journey will help European viewers to understand the mentality and the motives of the people in Soviet and Post-Soviet Russia.

1ère européenne

Lundi 26 mars, 19h15, Cinéma Aventure

En présence du réalisateur

Repatriation

Kim Dong-won

149', Corée du Sud / South Korea 2003

VO (coréen) st FR, AN / OV (korean) sub FR, EN

En 1992, des prisonniers politiques nord-coréens s'installent dans un village de Corée du Sud, où vit le réalisateur Dong-won Kim. Envoyés comme espions en Corée du Sud pendant la guerre, ils ont passé 30 ans en prison. Comment ont-ils supporté les épreuves, les tortures, et que vont-ils devenir maintenant qu'ils sont libres? Douze ans de tournage ont été nécessaires pour faire de Repatriation une vision très personnelle d'un pays divisé par une guerre froide qui dure toujours.

In 1992, political prisoners from North Korea settled in the South Korean town where filmmaker Dong-won Kim lived. Sent to South Korea as spies during the war, they spent 30 years in jail. How did they endure the many years of torture? What will become of them now that they have been released? Twelve years in the making, Repatriation is a very personal view of a country divided by an ongoing cold war.

Dimanche 25 mars, 16h, Cinéma Aventure

En présence du réalisateur

RENCONTRES PROFESSIONNELLES / PROFESSIONAL MEETINGS

PHOTO RENCONTRES PRO

Table-ronde : Quelle coordination et stratégie de diffusion pour les documentaires en Belgique ?

Quel espace de diffusion pour le documentaire en Belgique francophone ? Comment travailler et coordonner cette diffusion entre opérateurs pour offrir une meilleure visibilité à nos films ? Ne faut-il pas revoir la chronologie de diffusion et opter pour des stratégies adaptées en fonction de chaque film ?

Round table: Coordination and broadcasting strategies for documentaries in Belgium

Where to broadcast documentaries in French-speaking Belgium? How to coordinate our efforts to offer better visibility to our films? Should we review the release timeline and adapt our strategies to each film?

Date : mardi 27 mars 2018 (matinée) - Bruxelles.

À destination des professionnels. Pour réserver, envoyer un mail à / *For professionals only.*

For more information please contact:

events@festivalmillenium.org

Sessions de pitching

En vue d'un soutien énergique à la création documentaire, de jeunes réalisateurs sont invités à participer à des séances de pitching devant les professionnels du cinéma documentaire à Bruxelles (producteurs, financeurs, diffuseurs...)

Pitching sessions

With the aim of offering a dynamic support to documentary creation, young filmmakers are invited to participate in pitching sessions with documentary cinema professionals in Brussels (producers, backers, broadcasters...)

Dates : mercredi 21 et vendredi 23 mars 2018, de 15h à 18h - Pain Quotidien (Galerie de la Reine). Participation sur inscription et sélection préalable.

Pour plus d'informations / *For subscriptions and more information:*

events@festivalmillenium.org

Les 5 O'Clock

Des journées de rencontres sont destinées aux professionnels de l'audiovisuel de Belgique et d'ailleurs. À travers les films de la programmation, des réalisateurs, des membres du jury et des professionnels aborderont les différents aspects de la création documentaire et les enjeux actuels de la profession. Comment raconter son sujet ? Comment commencer et structurer son film ? Quelle relation avec son personnage ? Quel genre de production pour mon film ? Combien vaut mon travail ?

Avec une rencontre spéciale en compagnie de Jacques Bidou, président du Jury International, et Thierry Michel, réalisateur (*L'homme qui répare les femmes*, *Les Enfants du hasard*).

5 O'Clock meetings

The '5 O'Clock' meetings are aimed at professionals of the audiovisual field from Belgium and elsewhere. Starting from films presented during the Festival, directors, jury members and professionals will share their experiences on the various aspects of documentary creation. How to tell your story? How to structure your film? How to interact with your protagonists? How much is your work worth?

This year will feature a special meeting around Jacques Bidou, President of the International Jury, and Belgian director Thierry Michel (L'homme qui répare les femmes, Les Enfants du hasard).

Dates : du 23 au 29 mars 2018, de 15h à 18h - Pain Quotidien (Galerie de la Reine).
A destination des professionnels. Pour plus d'informations / *For professionals only. For more information please contact:* events@festivalmillenium.org

Formation au cinéma documentaire

Cette formation donne les clefs d'accès au cinéma du réel et fournit aux participants (bibliothécaires, animateurs et programmeurs exerçant dans le secteur socio-culturel) les outils nécessaires à la valorisation des films documentaires dans leurs structures.

Une formation proposée par l'asbl Le P'tit Ciné – Regards sur les Docs dans le cadre des formations organisées par le service de la lecture publique de la Fédération Wallonie-Bruxelles. En partenariat avec le Festival Millenium, Cinergie et Point Culture.

Dates : Jeudi 22 et 29 mars 2018 - Bruxelles. A destination des professionnels.
Pour plus d'informations / *For professionals only. For more information please contact:* www.leptitcine.be

INDEX DES FILMS

A

Titre du film, page

B

Titre du film, page

C

...

INFOS PRATIQUES

www.festivalmillenium.org

CONTACT

contact@festivalmillenium.org

+32 497 53 31 16

+32 486 83 87 83

LIEUX / LOCATIONS

BOZAR

Rue Ravenstein, 23 - 1000 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro 1 et 5 - Arrêts Gare Centrale et Parc

Tram 92, 94

Bus 27, 29, 34, 38, 63, 65, 66, 71, 71N, 95

CINEMA GALERIES

Galerie de la Reine, 26 - 1000 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro 1 et 5 - Arrêts Gare Centrale et De Brouckère

Tram 3 et 4 - Arrêt De Brouckère

Bus 29, 38, 63, 66, 71 - Arrêt Arenberg

CINEMA AVENTURE

Rue des Fripiers, 57 - 1000 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro 1 et 5 - Arrêts Gare Centrale et De Brouckère

Tram 3, 4, 31, 32, 33 - Arrêt De Brouckère

Bus 29, 38, 46, 47, 63, 66, 71, 86, 88

ACTOR'S STUDIO

Rue de la Fourche, 17/19 - 1000 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro 1 et 5 - Arrêts Gare Centrale et De Brouckère

Tram 3 et 4 - Arrêt De Brouckère

Bus 29, 38, 63, 66, 71 - Arrêt Arenberg

PALACE

Boulevard ANspach , 85 - 1000 Bruxelles

Métro 1 et 5 - Arrêts Gare Centrale et De Brouckère

Tram 3 et 4 - Arrêt De Brouckère

Bus 29, 38, 63, 66, 71 - Arrêt Arenberg

CIVA

Rue de l'Ermitage 55 - 1050 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro 2 et 6, Arrêt Porte de Namur

Tram 81, 93, 94 - Arrêt Bailli

Bus 54 - Arrêt Bailli

TICKETS

POINTS DE VENTE / POINT OF SALE

BOZAR, CINEMA GALERIES, CINEMA AVENTURE, ACTOR'S STUDIO, CINEMA PALACE
(voir programme / *see program*)

TARIFS

6€ tarif plein (*full price*)

4€ tarif réduit : senior/étudiant (*reduced price : senior/students*)

PASS 5 SEANCES (5 SCREENINGS PASS)

20€ sur place, pendant le festival (*during the festival*)

PASS 10 SEANCES (10 SCREENINGS PASS)

40€ sur place, pendant le festival (*during the festival*)

Quatrième de couverture: Logos

Voir fichier Logo

[Pubs]

RTBF

Fédération Wallonie-Bruxelles

Commission européenne

Mediawave

Cinergie

Commission Européenne

A RAJOUTER POUR DOSSIER DE PRESSE

BILAN 10 ANS FESTIVAL

Le Festival Millenium fête ses 10 ans.

Le Festival Millenium, ce n'est pas juste un évènement. C'est un projet. Un projet qui souhaite s'inscrire dans la durée et dans la défense de certaines valeurs universelles. C'est un festival qui se veut être au plus proche de la réalité, confrontée à celle-ci grâce notamment à une approche de terrain et des réalisateurs indépendants. Le temps d'un film, c'est tout un partage qui se met en place, axé autour d'une volonté commune : celle de faire sens, de comprendre l'Autre et, à travers-lui, le monde qui nous entoure.

10 ans de Festival Millenium c'est :

- Plus de 8000 films candidats pour le Festival
- Plus de 800 films sélectionnés
- Plus de 1300 projections dans le cadre des éditions du Festival et autant de discussions où les artistes, les spécialistes, le public et les décideurs interagissent
- Plus de 400 projections hors les murs en Belgique
- Plus de 300 projections dans d'autres pays
- 100 000 spectateurs
- 30 000 spectateurs à l'étranger
- Des événements adaptés à un large panel de public spécifique : jeunes défavorisé, femmes, minorités issues de la migration, travailleurs
- Des programmes de formations annuelles pour les jeunes et les professionnels
- 40 émissions TV de films primés du festival – plus de 1 600 000 de spectateurs
- Plus de 160 000 visiteurs et spectateurs On-line par an
- Des soirées festives

INFOS PRESSE / PRESS INFO

Pour toute question relative à la presse, veuillez contacter notre attaché de presse.

For all questions regarding press matters, please contact our press officer.

Olivier Biron

Tél. +32 477 64 66 28

press@festivalmillenium.org

Accréditations

Si vous souhaitez être accrédité pour le festival, veuillez compléter le formulaire accessible dans l'onglet « Accréditation » sur notre site www.festivalmillenium.org, **avant le 16 mars 2018**. Les journalistes dont la demande aura été acceptée recevront une confirmation par e-mail.

Afin de faciliter la collecte d'articles en vue de notre revue de presse, nous vous demandons de bien vouloir nous envoyer tout article ou interview publié dans le cadre du festival à l'adresse suivante :

Festival Millenium

Olivier Biron rue de la Vanne 2, 1050 Bruxelles

ou par mail à l'adresse : press@festivalmillenium.org

Accreditation

*If you wish to be accredited for the festival, please fill in the accreditation accessible under the tab "Accreditation" on the website www.festivalmillenium.org, before **March 16th 2018**. If your request is accepted, we will send you a confirmation email.*

To facilitate the collection of articles for our Press Review, we ask you to send us each published item or interview as part of the festival to this address:

Festival Millenium

Olivier Biron rue de la Vanne 2, 1050 Bruxelles

Or by e-mail to : press@festivalmillenium.org

Visuels et dossier de presse

Vous trouverez les visuels du festival et le dossier de presse dans l'espace presse de notre site Internet www.festivalmillenium.org. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions ou si vous ne trouvez pas le visuel qui vous convient.

Images and press kit

You will find the visuals of the movies and the festival in the press platform of our website : www.festivalmillenium.org

If you have any question or if you do not find the visual you are looking for, please contact us.

Interviews

Pour obtenir la liste des invités présents au festival, veuillez consulter la brochure et le catalogue.

Pour toutes demandes d'interview, veuillez contacter notre attaché de presse Olivier Biron. Nous vous demandons de nous envoyer vos demandes par e-mail, afin de nous permettre de planifier au mieux les interviews. Nous vous transmettrons une confirmation de votre demande par e-mail ou par téléphone.

press@festivalmillenium.org

Interviews

The the list of guests is available in the brochure and the catalogue.

For any interview request, please contact our press officer Olivier Biron. We kindly ask you to send your request by email. We will confirm the interview by mail or telephone.

press@festivalmillenium.org

JURY

Membres du Jury international

Jacques Bidou (France) - Président du Jury

A la tête de JBA Productions, Jacques Bidou a produit 70 documentaires dont *Chroniques Sud-Africaines*, *Diario en Medellin* ou *Carnets d'un combattant kurde*. En tant que producteur de fiction, il a notamment révélé les talents de Rithy Panh, de Merzak Allouache ou de Pablo Agüero. Diplômé de l'INSAS à Bruxelles, il a aussi été administrateur de la FEMIS de 1995 à 2011, et a été l'un des fondateurs d'EURODOC.

Boris Karadzhev (Russie)

Boris Karadzhev est né en 1948 à Perm. Ce réalisateur et scénariste a participé à plus de 60 projets de films documentaires dont des coproductions internationales avec la Finlande, les Pays-Bas, le Japon, l'Allemagne ou la Grande-Bretagne. De 2001 à 2006, il a œuvré en tant que directeur artistique du Studio central pour le film documentaire russe (RCSDF). Il est également professeur de cinéma documentaire à l'Institut national du cinéma russe depuis 2002.

Leontina **Vatamanu** (Roumanie)

Auteur de plusieurs documentaires, Leontina **Vatamanu** travaille depuis 1995 comme réalisatrice, scénariste et directrice artistique de OWH Studio, une société de production indépendante à Chisinau. Avec l'équipe de OWH Studio, elle organise également le festival de cinéma documentaire CRONOGRAP en Moldavie, dont elle est la directrice artistique. Elle a reçu le prix national de la Culture de son pays.

Kim Dong-won (Corée du Sud)

Kim Dong-won s'est lancé dans le cinéma indépendant dès les années 80 pour surmonter les limites du système cinématographique en Corée du Sud. Dès son premier film, *Jacob's May* en 1986, il a fait le choix du documentaire social participatif. Depuis, avec des films comme *Haengdang-dong People* ou *Repatriation*, il continue de scruter la société coréenne avec sensibilité et esprit critique.

Antonio Vigilante (Italie)

Antonio Vigilante est Senior Adviser au Festival Millenium. Depuis 1981, il travaille pour le PNUD au sein duquel il a été Coordinateur résident, Représentant résident en Egypte et représentant spécial pour le développement post-conflit en Europe du Sud-Est. Au cours de sa carrière, il a servi les Nations Unies à la Barbade, en Bolivie, en Ethiopie, au Honduras et à New York. Antonio Vigilante a été Directeur du Bureau des Nations Unies et du Bureau de représentation du PNUD à Bruxelles.

Films primés (à la fin)

rajouter numéro pages

66 Sezón

Best Central European Documentary - Jihlava International Documentary Film Festival

"Kristian" for the best documentary - Febiofest 2004

Grand Prix - Mediawave 2004

A busz (A sárgabusz)

First Prize - Anifest, Animation Student Film Festival 2003

Jameson Award - Mediawave Film Festival - Győr 2004

Special Prize - Fiatal Filmesek Fesztivalja 2004

A Marriage Story

Best Film - Cronograf - Republic of Moldova

Alicia

Special Jury Award for Dutch Documentary - IDFA 2017

Almost Heaven

Best Documentary - British Independent Film Awards 2017

Special Mention - Margaret Mead Film Festival 2017

Amal

Film Prize - Robert Bosch Stiftung for International Cooperation

Bras de fer

Prix du jury - Festival des droits de l'Homme 2017 - Paris

Bunch of Kunst

Best Film - Q Award 2017

Find Fix Finish

Best Experimental Short Film – Guanajuato International Film Festival 2017

Amnesty International Award – IndieLisboa 2017

Jury Prize “Fugas International Competition” – Documenta Madrid 2017

Special Mention – Festival International Signes de Nuit 2017

Hacking Justice - Garzón Defends Assange

Best feature length documentary - Caribbean International Film Festival 2018

La Colère dans le vent

Prix Développement durable attribué par l'IFDD - Festival Vues d'Afrique 2017

Prix Meilleur court et moyen métrage attribué par l'OIF - Festival Vues d'Afrique 2017

Mention Spéciale du Jury, Festival Filmer le travail, Poitiers, 2017

Mallory

Best Documentary Award - IFF Karlovy Vary

Prix Europa (The European Broadcasting festival) Special Commendations in Best European TV Documentary

Muhi - Generally Temporary

Mayor of Tel Aviv-Jaffa Award for Debut Film - Docaviv 2017

Of Fathers and Sons

World Cinema Grand Jury Prize: Documentary - Sundance Film Festival 2018

One Ticket please

2017 The Latvian National Film Awards Lielais Kristaps (Latvia) – FIPRESCI Latvia Award

2017 Tempo Documentary Festival (Sweden) – NewDoc Award for Best Debut

Ouaga Girls

Winner of Prix du CREDIF pour la création cinématographique féminine - Carthage Film Festival 2017

Winner of the Stockholm prize, Nöjesguiden, Sweden 2017

Primas

Audience Award - Mar del Plata Film Festival 2017

Honorable Mention - Montreal International Documentary Festival (RIDM) 2017

Rabot

Port of Ghent Audience Award - Film Fest Gent 2017

Saule Marceau

MUBI Award for Best Short Film - DocLisboa 2017

See You in Chechnya

Best Documentary – Pristina International Film Festival 2017

Prix du Public - Les Escales Documentaires Festival 2017

Wind

Palme d'Or du Meilleur Court Métrage - Festival de Cannes 1996

Honorable Mention - Dresden Film Festival 1997

Special Jury Prize - Tampere International Short Film festival 1997

Taste of Cement

Grand Prix - International Feature Film Competition - Visions du Réel 2017

Foxtel Movies International Award - Best documentary - Adelaide Film Festival 2017

Harrell Award - Best Documentary Feature - Camden International Film Festival 2017

Thank You for the Rain

Best Feature Documentary - FICMEC 2017

Pangolin Power Film Award - Singapore Eco Film Festival

Jury Award - Agrofilm Festival 2017

The Family

Vesna Award for Best Slovenian Feature-length Film - Festival of Slovenian Film in Portorož

The Island and the Whales

Emerging International Filmmaker Award – HotDocs 2016

Grand Jury Prize DOC NYC

Best Documentary - Irvine International Film Festival

The Jungle Knows You Better than You Do

Special Prize of the Generation 14plus International Jury (Short Film) - Berlinale 2017

VAF Wildcard for best documentary - Flemish Audiovisual Funds

Best fiction short film - Latin american short film festival of Barcelona

The New World

Grand Prix du Jury européen de Millenium

Estonian Association of Film Journalists Award for the Best Film 2011

The Other Side of Everything

Best Feature-Length Documentary - IDFA 2017

The Other Side of the Wall

Gold Hugo - Best Documentary - Chicago International Film Festival 2017

Best International Documentary - Hot Docs Canadian International Documentary Festival 2017

Special Mention - International Documentary Film - Zurich Film Festival 2017

Special Mention of the Jury - Málaga Film Festival

Best Ibero-American Feature Documentary - DocsBarcelona Latitud Award - DocsBarcelona 2017

The Rock

Prix du Jury Mémoire Vive, Court métrage le plus innovant de la Compétition Internationale - Visions du Réel 2016

Prix du Meilleur court-métrage - Cinéma vérité Iran International Documentary Film Festival 2015

Best Short Documentary - New Orleans Film Festival 2017

Prix des lycéens et des apprentis & Prix des détenus du centre pénitentiaire de Poitiers-Vivonne - Filmer le travail - Poitiers, 2017

The Work

Audience Choice Award - Best Documentary Feature - Chicago International Film Festival 2017

Cinema Eye Honors Award - Cinema Eye Honors Awards 2018

Audience Award - Best documentary - Sheffield International Documentary Festival 2017

Throwline

Best Short Documentary - Galway Film Fleadh 2017, Ireland

Best Short Documentary - Largo Film Awards 2017, Switzerland

Special Jury Award - Saratov Sufferings Documentary Drama Film Festival 2017, Russia

Best Short Documentary - Wexford Documentary Film Festival 2017, Ireland

Valentina

Prix Spécial du Jury – 39th Poitiers Film Festival, 2016

Best Documentary – 22nd Filmschau Baden-Württemberg, 2016

Best Feature Film International Documentary – 2nd Lanús Festival Internacional de Cine, 2017

Best Documentary Film Prize of the Student Jury – 27th Mediawave International Film Festival, 2017

Vivre Riche

Sesterce d'Or George, Meilleur moyen-métrage de la compétition internationale - Visions du Réel 2017

Prix Corsica.Doc / Via Stella, Compétition Nouveaux Talents - Festival Corsica.Doc 2017

Prix du meilleur film documentaire - Festival International du Film de Bruxelles 2017

Woman and the Glacier

Best director, Best documentary, Best cinematographer - Lithuanian Film Awards 2017

Yvonne

Visions du Réel 2017 - Prix du Jury George Moyen métrage le plus innovant

Premières belges (à la fin)

rajouter numéro pages

66 Sezón
A busz (A sárgabusz)
A Chinese Family Portrait
A Marriage Story
A Woman Captured
Alicia
Almost Heaven
Amal
An Old Melody from Baluchistan
Blood and the Moon
Bras de fer
Brexitannia
Bunch of Kunst
Children Online
Complicit
Eating in the USSR
Find Fix Finish
Gardiens
Geek girls
Gwendolyn
Hacking Justice - Garzón Defends Assange
Hamja
In Praise of Nothing
L'air de Julos
La Colère dans le vent
La Gran Ola
La Mazda jaune et Sa Sainteté
La vie est la
Mallory
Mélanie
Monger
Muhi - Generally Temporary
Of Fathers and Sons
One Ticket please
Over the limit
Plasticine Family
Pre-crime
Primas
Rêver sous le capitalisme
Saule Marceau
See You in Chechnya
Sentimental Story
Some Might Say
Sous la douche, le ciel
The Bastard

The Family
The Foreigner's Home
The Future of Work and Death
The New World
The Other Side of Everything
The Other Side of the Wall
The Poetess
The Rock
The Work
Throwline
Une route pour Kargyak
Une route pour Xiao Jiang
Valentina
Yvonne
Woman and the Glacier